
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 海外英格兰(england Over Seas) 000001

2. 海外英格兰(england Over Seas) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海外英格兰(England Over Seas)
第1/2页

['ɪŋglənd] ['əʊvə(r)] ['siːz]
ENGLAND OVER SEAS
英格兰 超过 海域

海外英格兰

[baɪ]
by
经过

经过

[lɔɪd] ['rɒbəts]
LLOYD ROBERTS
劳埃德 罗伯茨

劳埃德·罗伯茨

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['ɛlkɪn] ['mæθjuːz] , [kɔːk] [striːt]
Elkin Mathews , Cork Street
埃尔金 马修斯 , 软木 街道

埃尔金·马修斯，科克街

[em][ˌsiː 'em][ˌɛksˌaɪ'viː]
M CM XIV
M 厘米 十四

CM XIV

[tuː; tə]
TO
到

到

[həʊp]
HOPE
希望

希望

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɪŋgləndz] ['fiːldz] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [jʌŋ] [blʌd]
ENGLAND'S FIELDS THE MADNESS OF WINDS YOUNG BLOOD
英格兰的 字段 这 疯狂 的 风 年轻的 血

英格兰的田野 狂风的疯狂 年轻的血液

[ðə; ði] ['həʊmstedə(r)] ['hʌzbəndz] ['əʊvə(r)] ['siːz] [ðə; ði] ['kʌntri] [gəʊz] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm] ['nɑːpɔːli]
THE HOMESTEADER HUSBANDS OVER SEAS THE COUNTRY GOES TO TOWN THE TRAIL FROM NAPOLI
这 自耕农 丈夫们 超过 海域 这 国家 去 到 镇 这 踪迹 从 那不勒斯

海外的自耕农丈夫们 乡村进城 那不勒斯之路

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɪə(r)] ['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [sprɪŋ] ['mædnəs] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen]
THE CHANGING YEAR RUNNERS OF THE RAIN SPRING MADNESS ONE MORNING WHEN
这 变化 年 跑步者 的 这 雨 春天 疯狂 一 早晨 什么时候

[ðə; ði] [reɪn] - [bɜ˞dz] [kɔːl] [sprɪŋz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [mɪs] ['pɪksi]
THE RAIN - BIRDS CALL SPRING'S SINGING THE FLUTES OF THE FROGS MISS PIXIE
这 雨 - 鸟类 称呼 春天 歌唱 这 长笛 的 这 青蛙 错过 小精灵

雨季奔跑者，春日狂潮，一个清晨，雨鸟鸣叫，春天歌唱，蛙笛齐鸣，小仙女皮克西小姐

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['beri] ['pɪkəz] [ðə; ði] [wʊd] [treɪl]
A - FISHING THE BERRY PICKERS THE WOOD TRAIL
一个 - 钓鱼 这 浆果 采摘者 这 木头 踪迹

A-钓鱼 浆果采摘者 林间小径

[ðə; ði] [fruːt] - ['rɑːntʃə(r)] [frɒm; frəm]['eksaɪl]
THE FRUIT - RANCHER FROM EXILE
这 水果 - 牧场主 从 流亡

来自流放之地的水果农场主

[ðə; ði] [wɔːm] [griːn] [siː] [ðeəz; ðəz]['mjuːzɪk] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːgəst] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
THE WARM GREEN SEA THERE'S MUSIC IN MY HEART TO - DAY AUGUST ON THE RIVER
这 温暖的 绿色的 海 有 音乐 在 我的 心 到 - 天 八月 在 这 河

温暖的绿色海洋，我心中充满音乐，今日八月河畔

[ðə; ði] [wɪnd] [tʌŋz] [mʌsk] - [ræts] [ðə; ði] [kɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz]
THE WIND TONGUES MUSK - RATS THE KILL ON THE MARSHES
这 风 舌头 麝香 - 老鼠 这 杀 在 这 沼泽

风舌麝鼠沼泽上的猎杀

[ðə; ði] ['skɑːlət] [treɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [jɪrz] [end] ['wɪntə(r)] [wɪndz; waɪndz]
THE SCARLET TRAILS AT THE YEAR'S END WINTER WINDS
这 猩红 小径 在 这 年 结尾 冬天 风

年末冬风中的猩红小径

[ded] [deɪz] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['hɑːvɪst] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
DEAD DAYS THE WINTER HARVEST FLOWERS OF THE SKY
死的 天 这 冬天 收成 花朵 的 这 天空

逝去的日子 冬日的收获 天空之花

['ɪŋgləndz] ['fiːldz]
England's Fields
英格兰的 田野

英格兰的田野

['ɪŋgləndz] [klɪfs] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [laɪk] [mɪlk] ,
England's cliffs are white like milk ,
英格兰的 悬崖 是 白色的 喜欢 牛奶 ,

英格兰的悬崖像牛奶一样洁白。

[bʌt; bət] ['ɪŋgləndz] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ;
But England's fields are green ;
但 英格兰的 字段 是 绿色的 ;

但英格兰的田野是绿色的；

[ðə; ði] [greɪ] [fɔg] [kriːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mʊrz] ,
The grey fogs creep across the moors ,
这 灰色的 雾 潜行者 穿过 这 沼泽地 ,

灰色的雾气缓缓笼罩着荒原，

[bʌt; bət] [wɔːm] [sʌnz] [stænd] [bɪ'twiːn] .
But warm suns stand between .
但 温暖的 太阳 站立 之间 .

但温暖的阳光横亘其间。

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [taʊn] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [striːt] ,

And not so far from London town , beyond the brimming street ,

和 不是 所以 远的 从 伦敦 镇 , 超过 这 充满 街道 ,

离伦敦城不远，就在熙熙攘攘的街道对面，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wiːt] .

A thousand little summer winds are singing in the wheat .

一个 千 小的 夏天 风 是 歌唱 在 这 小麦 .

千缕夏风在麦田里歌唱。

[red] - ['lɪpt] ['pɔpiːz] [stænd] [ænd; ənd] [bɜːn] ,

Red - lipped poppies stand and burn ,

红色的 - 嘴唇 罂粟花 站立 和 烧伤 ,

红唇罂粟挺立燃烧，

[ðə; ði] ['hedʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gləʊ] ;

The hedges are aglow ;

这 对冲 是 闪耀 ;

树篱闪闪发光；

[ðə; ði] ['deɪziz] [klaɪm] [ðə; ði] ['wɪndi] [hɪlz]

The daisies climb the windy hills

这 雏菊 爬 这 刮风 丘陵

雏菊攀爬在风吹拂的山丘上

[tɪl] [ɔːl] [grəʊ] [waɪt] [laɪk] [snəʊ] .

Till all grow white like snow .

直到 全部 生长 白色的 喜欢 雪 .

直到它们都变得像雪一样白。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [slɪm] , [peɪl] [muːn] [slaɪdz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['driːmi] [naɪt] [ɪz] [nɪə(r)] ,

And when the slim , pale moon slides up , and dreamy night is near ,

和 什么时候 这 苗条的 , 苍白 月亮 幻灯片 向上 , 和 梦幻般的 夜晚 是 靠近 ,

当纤细苍白的月亮缓缓升起，梦幻般的夜晚即将来临，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊnli] [hɑːts] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

There's a whisper in the beeches for lonely hearts to hear .

有 一个 耳语 在 这 山毛榉 为了 孤独 心 到 听到 .

山毛榉林里传来低语，等待着孤独的心灵去聆听。

['pɔpiːz] [bɜːn] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Poppies burn in Italy ,

罂粟花 烧伤 在 意大利 ,

意大利的罂粟花在燃烧。

[ænd; ənd] [sʌnz] [grəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [haɪ] ;

And suns grow round and high ;

和 太阳 生长 圆形的 和 高的 ;

太阳又圆又高；

[ðə; ði] [blæk] [paɪnz] [ɒv; əv] -

The black pines of Posilipo

这 黑色的 松树 的 -

波西利波的黑松

[ɑː(r); ə(r)] [gɔːnt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] —

Are gaunt upon the sky —

是 瘦削 之上 这 天空 —

天空中一片凄凉——

[ænd; ənd] [jet] [ai] [nəʊ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [elm] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [leɪn]

And yet I know an English elm beside an English lane

和 然而 我 知道 一个 英语 榆树 旁 一个 英语 车道

然而，我知道一条英国小路旁有一棵英国榆树。

[ðæt] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] ['mɪsti] [reɪn] .
That calls me through the twilight and the miles of misty rain .
那 呼叫 我 通过 这 暮 和 这 英里 的 蒙蒙 雨 .

那声音在暮色和绵延数英里的雾雨中召唤着我。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] ['medəʊ] - [lændz]
Tell me why the meadow - lands
告诉 我 为什么 这 草地 - 土地

告诉我为什么是草地

[bɪ'kʌm] [səʊ] [wɔːm] [ɪn] [dʒuːn] ;
Become so warm in June ;
变得 所以 温暖的 在 六月 ;

六月天气变得如此温暖；

[waɪ] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['rəʊzɪz] [briːð]
Why the tangled roses breathe
为什么 这 纠缠不清 玫瑰 呼吸

为什么缠绕的玫瑰会呼吸?

[səʊ] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ;
So softly to the moon ;
所以 轻轻 到 这 月亮 ;

轻柔地对着月亮；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌnset] [bɑːrz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [deɪ] ,
And when the sunset bars come down to pass the feet of day ,
和 什么时候 这 日落 酒吧 来 向下 到 经过 这 脚 的 天 ,

当夕阳西下，白昼的脚步渐渐远去，

[waɪ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [θrʌʃ] [slaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sprɪgz] [ɒv; əv] [meɪ] ?
Why the singing thrushes slide between the sprigs of May ?
为什么 这 歌唱 画眉 滑动 之间 这 枝条 的 可能 ?

为什么画眉鸟会在五月花枝间穿梭?

['wɪəri] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['wɔndə] [bæk] —
Weary , we have wandered back —
厌倦 , 我们 有 漫步 后退 —

我们疲惫地返回——

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['trævld] [fɑː(r)] —
And we have travelled far —
和 我们 有 旅行 远的 —

我们已远行——

[ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['siːz]
Above the storms and over seas
多于 这 暴风雨 和 超过 海域

风暴之上，海洋之上

[gliːm] ['evə(r)] [wʌn] [braɪt] [stɑː(r)] —
Gleamed ever one bright star —
闪闪发光 曾经 一 明亮的 星星 —

始终闪耀着一颗明亮的星星——

[əʊ] ['ɪŋglənd] !
O England !
哦 英格兰 !

哦，英格兰!

[wen] ['aʊə(r)] [fiːt] [grəʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rəʊm] ,
when our feet grow cold and will no longer roam ,
什么时候 我们的 脚 生长 寒冷的 和 将要 不 更长 漫游 ,

当我们的双脚冰冷，再也无法远行时

[wiː; wi] [siː] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] - [waɪt] [klɪfs] [ðə; ði] [raʊnd] ,
We see beyond your milk - white cliffs the round ,
我们 看 超过 你的 牛奶 - 白色的 悬崖 这 圆形的 ,

我们看到你乳白色的悬崖之外，是圆形的，

[griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] [həʊm] .
green fields of home .
绿色的 字段 的 家 .

家乡的绿色田野。

[ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz]
The Madness of Winds
这 疯狂 的 风

狂风之疯狂

[ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌplənd] ['pɑːstʃəz] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] ['gæləp] [friː] ,
On all the upland pastures the strong winds gallop free ,
在 全部 这 高地 牧场 这 强的 风 驰骋 自由的 ,

在所有高地牧场上，强风自由驰骋。

['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['flaʊəd] [stɔːks] ['sliːpi] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Trampling down the flowered stalks sleepy in the sun ,
践踏 向下 这 开花的 茎 困 在 这 太阳 ,

踩踏着在阳光下昏昏欲睡的花茎，

[wɜːl] [ə'weɪ] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] [ɔːl] [ðeə(r)] ['faɪnəri] ,
Whirl away in blue and gold all their finery ,
旋转 离开 在 蓝色的 和 金子 全部 他们的 服饰 ,

她们身着蓝金相间的华丽服饰，翩翩起舞，

[tɪl] ['neɪkɪd] [kraʊtʃ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [hoʊsts] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [hæv; həv] [rʌn] .
Till naked crouch the gentle hosts where the winds have run .
直到 裸 蹲伏 这 温和的 主持人 在哪里 这 风 有 跑步 .

直到温柔的人们赤身裸体地蜷缩在风吹过的地方。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] ['hɪlsaɪd] ['ʃægi] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [bent] ;
Along the rocking hillsides shaggy heads are bent ;
沿着 这 摇滚 山坡 毛茸茸 头部 是 弯曲 ;

在摇晃的山坡上，低垂着蓬乱的脑袋；

[aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tɔːni] [pleɪnz] ['tɔːtʃəd] [dʌst] [liːps] [haɪ] ;
Out upon the tawny plains tortured dust leaps high ;
出去 之上 这 黄褐色 平原 受折磨 灰尘 跳跃 高的 ;

在黄褐色的平原上，尘土飞扬；

[ðə; ði] [red] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] [ɪz] [tɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rent] ,
The red roof of the sunset is torn away and rent ,
这 红色的 屋顶 的 这 日落 是 撕裂 离开 和 租 ,

夕阳下的红色屋顶被撕裂，破败不堪。

[ænd; ənd] ['keɪɒs] [lɪfts] [ðə; ði] ['hevi] [siː] [ænd; ənd] [bendz] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [skaɪ] .
And chaos lifts the heavy sea and bends the hollow sky .
和 混乱 电梯 这 重的 海 和 弯曲 这 空洞的 天空 .

混沌能托起沉重的大海，也能扭曲空旷的天空。

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [drʌŋk] [wɪð] ['friːdəm] — [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['væliz] [rɔː(r)] ;
The winds are drunk with freedom — the crowded valleys roar ;
这 风 是 醉 和 自由 — 这 挤 山谷 吼 ;

风儿因自由而醉——拥挤的山谷发出咆哮；

[ðə; ði] ['mædnəs] ['sɜːrdʒiz] [θruː] [ðeə(r)] [veɪns] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['gæləp] [aʊt]
The madness surges through their veins , and when they gallop out
这 疯狂 涌动 通过 他们的 静脉 , 和 什么时候 他们 驰骋 出去

疯狂在他们血管里奔涌，当他们策马狂奔时

[ðə; ði] [blæk] [reɪn] [f'ɒləʊz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [peɪl] [sʌn] [fliː] [bɪ'fɔː(r)] ,
The black rain follows close behind , the pale sun flees before ,
这 黑色的 雨 跟随 关闭 在后面 ， 这 苍白 太阳 逃跑 前 ，

黑雨紧随其后，苍白的太阳先于它消逝。

[ænd; ənd] ['rekləsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['brəʊkən] [raʊt] .
And recklessly across the world goes all the broken rout .
和 鲁莽地 穿过 这 世界 去 全部 这 破碎的 路线 .

于是，这条破旧的路线肆无忌惮地横冲直撞，遍及世界各地。

[ai] [wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpləndz] [wen] [ðə; ði] [həʊst] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [mæd] ,
I was striding on the uplands when the host was running mad ,
我 曾是 大步走 在 这 高地 什么时候 这 主持人 曾是 跑步 疯狂的 ，

我当时正在高地上阔步行走，这时主人却发疯了。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['θreʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['deɪzi] [tɒps] [bɪ'ləʊ] ,
I saw them threshing through the leaves and daisy tops below ,
我 锯 他们 脱粒 通过 这 树叶 和 雏菊 最高额 以下 ，

我看到它们在下面的落叶和雏菊顶端穿梭。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [fiːt] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [maɪ] ['taɪəd] [hɑːt] [gruː] [glæd] —
And as their feet came up the hill , my tired heart grew glad —
和 作为 他们的 脚 来了 向上 这 爬坡道 ， 我的 疲劳的 心 生长 高兴的 —

当他们的脚步踏上山坡时，我疲惫的心却感到欣慰——

[tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ai] [njuː] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] .
Till at the music of their throats I knew that I must go .
直到 在 这 音乐 的 他们的 喉咙 我 知道 那 我 必须 去 .

直到听到他们喉咙里传来美妙的歌声，我才知道我必须走了。

[səʊ] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ] ['brʌðəz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ræŋks] ,
So the winds are now my brothers , they have joined me to their ranks ,
所以 这 风 是 现在 我的 兄弟 ， 他们 有 加入 我 到 他们的 排名 ，

所以，风现在成了我的兄弟，它们加入了我的行列。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] ['ræmpənt] [streŋθ] [welz] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪvz] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [fɔːθ] ,
And when their rampant strength wells up and drives them singing forth ,
和 什么时候 他们的 猖獗 力量 水井 向上 和 驱动 他们 歌唱 前进 ，

当他们汹涌澎湃的力量涌上心头，驱使他们放声歌唱时，

[ai] [ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rəʊl] [ðə; ði] [fɒg] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɔɪli] [bæŋks] ,
I am with them when they roll the fog across the oily banks ,
我 是 和 他们 什么时候 他们 卷 这 多雾路段 穿过 这 油腻的 银行 ，

我和他们在一起，看着他们把雾气滚滚地铺在油腻的河岸上。

[ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bɜːg] [ðæt] [kraʊd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
And tumble out the sleeping bergs that crowd beyond the north .
和 翻滚 出去 这 睡眠 山脉 那 人群 超过 这 北 .

然后，北方远处的沉睡冰山纷纷滚落下来。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [drentʃt] [wɪð] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['evri] [liːf] [ə'weɪk] ;
The woods are drenched with moonlight and every leafs awake ;
这 树林 是 湿透了 和 月光 和 每一个 叶子 醒 ；

月光洒满树林，每一片树叶都苏醒了；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːdz] [ɒv; əv] [djuː] [sɪt] [waɪt] [ɒn] ['evri] [twɪg] [ænd; ənd] [bleɪd] ;
The little beads of dew sit white on every twig and blade ;
这 小的 珠子 的 露 坐 白色的 在 每一个 枝条 和 刀刃 ；

细小的露珠洁白地挂在每一根树枝和每一片叶子上；

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskætəd] [θɪk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [leɪk] ;
A thousand stars are scattered thick beneath the forest lake ;
一个 千 明星 是 疏散 厚的 下面 这 森林 湖 ;

森林湖泊下繁星密布；

[wiː; wi] [pɑːs] — [wɪð] [ˈəʊnli] [ˈlɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhævək] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] .
We pass — with only laughter for the havoc we have made .
我们 经过 — 和 仅有的 笑声 为了 这 混乱 我们 有 制成 .

我们通过了——对我们造成的混乱只剩下嘲笑。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [ˈbrʌʃɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] [braɪt] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
There's not a wind that brushes the long bright fields of corn ,
有 不是 一个 风 那 刷子 这 长的 明亮的 字段 的 玉米 ,

一丝风也没有拂过这片明亮的玉米田。

[ɔː(r)] , [ˈʃriːkɪŋ] , [draɪvz] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [rek] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈblækənd] [siː] ,
Or , shrieking , drives the broken wreck beneath a blackened sea ,
或者 , 尖叫 , 驱动 这 破碎的 破坏 下面 一个 变黑 海 ,

或者，发出刺耳的尖叫声，驱使着残骸沉入漆黑的海底。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði] [reɪn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [mɔːn]
There's not a wind that draws the rain across the face of morn
有 不是 一个 风 那 平局 这 雨 穿过 这 脸 的 早晨

没有一丝风能将雨水吹拂过清晨的脸庞。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [wen] [ai] [əˈraɪz] [ænd; ənd] [sɪŋk] [əˈgen] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
That does not rise when I arise and sink again with me .
那 做 不是 上升 什么时候 我 出现 和 下沉 再次 和 我 .

它不会随着我的起身而起，也不会随着我的沉沦而沉沦。

[jʌŋ] [blʌd]
Young Blood
年轻的 血

年轻血液

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;
They took me from the forests and they put me in the town ;
他们 采取 我 从 这 森林 和 他们 放 我 在 这 镇 ;

他们把我从森林里带出来，安置在城里；

[ðeɪ] [bɪd] [ˌem ˈiː] [lɜːn] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv] [leɪd] [daʊn] ,
They bid me learn the wisdom the wise men have laid down ,
他们 出价 我 学习 这 智慧 这 明智的 男人 有 铺设 向下 ,

他们劝我学习智者们留下的智慧，

[tuː; tə] [pʊt] [baɪ] [maɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [weɪz]
To put by my childish ways
到 放 经过 我的 幼稚 方式

为了摆脱我幼稚的行为

[ænd; ənd] [fəˈget] [maɪ] [ˈgəʊldən] [deɪz] ,
And forget my Golden Days ,
和 忘记 我的 金的 天 ,

忘掉我的黄金时代吧，

[wɪð] [maɪ] [fiːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [ðæt] [rʌnz] [ʌp] [tuː; tə] [haɪ] [rɪˈnaʊn] .
With my feet upon the ladder that runs up to high renown .
和 我的 脚 之上 这 梯子 那 跑步 向上 到 高的 名声 .

我的双脚正踏在通往崇高声望的阶梯上。

[səʊ] [ai] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
So I would not hear the voices that were calling day and night ,
所以 我 会 不是 听到 这 声音 那 是 呼叫 天 和 夜晚 ,

所以，我听不到那些日夜呼唤的声音。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['vɪʒnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ɪn][maɪ] [saɪt] ;

And I would not see the visions that were ever in my sight ;

和 我 会 不是 看 这 愿景 那 是 曾经 在 我的 视线 ;

我再也看不到那些曾经出现在我眼前的景象了;

[bʌt; bət][ai] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ] ,

But I mingled with the throngs ,

但 我 混合 和 这 人群 ,

但我混入了人群中,

[hɜːd] [ðeə(r)] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔːŋz] ,

Heard their curses and their songs ,

听到 他们的 诅咒 和 他们的 歌曲 ,

我听到了他们的诅咒和他们的歌声,

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [glɑːs] [ɒn] [haɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [lait] .

And raised the brimming glass on high to catch the yellow light .

和 提高 这 充满 玻璃 在 高的 到 抓住 这 黄色的 光 .

然后高举盛满酒的杯子,迎着黄色的阳光。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ['nevə(r)] [keɪm] ,

But I was not meant to wander where the wild things never came ,

但 我 曾是 不是 意思是 到 漫步 在哪里 这 荒野 事物 绝不 来了 ,

但我注定不该去到野兽从未涉足的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [wɒz; wəz] [laɪk] [deɪ] - [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;

Where the night - time was like day - time and the seasons were the same ;

在哪里 这 夜晚 - 时间 曾是 喜欢 天 - 时间 和 这 季节 是 这 相同的 ;

那里夜晚如同白天,四季相同;

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['sʌlən] [rɔː(r)]

Where the city's sullen roar

在哪里 这 城市的 忧郁 吼

城市阴郁的咆哮声

['evə(r)] [sɜːrdʒd] [ə'genst] [maɪ] [dɔː(r)] ,

Ever surged against my door ,

曾经 激增 反对 我的 门 ,

曾经猛烈地撞击着我的门,

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [piːs] [wɒz; wəz]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][gəʊl] [wɒz; wəz] [feɪm] .

And the only peace was battle and the only goal was fame .

和 这 仅有的 和平 曾是 战斗 和 这 仅有的 目标 曾是 名声 .

而和平的唯一途径就是战争,唯一的目标就是名声。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [blʌd] [pʌlst] [hɒt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][praɪz] [siːmd] ['wʌndrəs] [smɔːl] ;

For my blood pulsed hot within me and the prize seemed wondrous small ;

为了 我的 血 脉冲 热的 之内 我 和 这 奖 似乎 奇妙的 小的 ;

我热血沸腾,而那奖赏却显得如此渺小;

[ænd; ənd][maɪ][səʊl] [kraɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][wɔːl] .

And my soul cried out for freedom in a world beyond a wall .

和 我的 灵魂 哭 出去 为了 自由 在 一个 世界 超过 一个 墙 .

我的灵魂渴望着墙外世界的自由。

[əʊ] , [feɪm] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [sʌŋ]

Oh , fame can well be sung

哦 , 名声 能 出色地 是 唱

哦,名声也可以被歌颂。

[baɪ] [ðəʊz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [jʌŋ] ,
By those no longer young ,
经过 那些 不 更长 年轻的 ，

对于那些不再年轻的人来说，

[baɪ] ['wɪzdəm] , [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ; [bʌt; bət] [juːθ] [træn'send, trɑːn-] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
By wisdom , age and learning ; but youth transcends them all !
经过 智慧 ， 年龄 和 学习 ； 但 青年 超越 他们 全部 ！

智慧、年龄和学识固然重要，但青春却超越了这一切！

[səʊ] [aɪl] [let] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [wel] [ʌp] [ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði] ['empti] [kwest] ;
So I'll let the spring of life well up and drown the empty quest ;
所以 患病的 让 这 春天 的 生活 出色地 向上 和 溺水 这 空的 寻求 ；

所以，我要让生命的泉水涌流，淹没那空虚的追求；

[ænd; ənd] [aɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [stɑːz] [mɔː(r)] [braɪt] [ðæn; ðən] [feɪm] [gliːm] [red] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [krest] ;
And I'll watch the stars more bright than fame gleam red along the crest ;
和 患病的 手表 这 明星 更多的 明亮的 比 名声 闪耀 红色的 沿着 这 波峰 ；

我将观看比名声更耀眼的群星在山脊上闪耀着红光；

[ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn]
And taste the driving rain
和 品尝 这 驾驶 雨

品尝倾盆大雨的滋味

[bɪ'twiːn] [maɪ] [lɪps] [ə'gen] ,
Between my lips again ,
之间 我的 嘴唇 再次 ，

再次回到我的唇间，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [juːθ] [ðə; ði] ['əʊpən] [rəʊd] [ɪz] [best] .
And know that to the blood of youth the open road is best .
和 知道 那 到 这 血 的 青年 这 打开 路 是 最好的 .

要知道，对于年轻人来说，自由自在的道路才是最好的。

[wɪð] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [wɪl] [maɪ] ['pʌlsɪz] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [θrɪl] ;
With Spring - time in the woodlands will my pulses stir and thrill ;
和 春天 - 时间 在 这 林地 将要 我的 脉冲 搅拌 和 刺激 ；

春天来临，林间百花齐放，我的心跳也会随之悸动；

[aɪl] [rʌn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [wet] [jʌŋ] [muːn] [weə(r)] ['mɪriəd] [frɒgz] [paɪp] [ʃrɪl] ;
I'll run below the wet young moon where myriad frogs pipe shrill ;
患病的 跑步 以下 这 湿的 年轻的 月亮 在哪里 无数 青蛙 管道 尖锐 ；

我将在湿润的新月下奔跑，那里无数青蛙发出尖锐的鸣叫；

[aɪl] [fə'get] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [straɪf] ,
I'll forget the world of strife ,
患病的 忘记 这 世界 的 冲突 ，

我将忘却纷争的世界，

[weə(r)] [feɪm] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] ;
Where fame is more than life ;
在哪里 名声 是 更多的 比 生活 ；

名利比生命更重要；

[ænd; ənd] [aɪl] [meit] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .
And I'll mate with youth and beauty when the sun is on the hill .
和 患病的 伴侣 和 青年 和 美丽 什么时候 这 太阳 是 在 这 爬坡道 .

当太阳照耀山巅，我将与青春美貌交融。

[ðə; ði] ['həʊmstedə(r)]
The Homesteader
这 自耕农

《拓荒者》

['mʌðə(r)] ['ɪŋglənd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , [si:s] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['si:z(ə)n] ,
Mother England , I am coming , cease your calling for a season ,
母亲 英格兰 , 我 是 未来 , 停止 你的 呼叫 为了 一个 季节 ,

英格兰母亲，我来了，请暂时停止你的呼唤。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [wi:t] [ni:d] ['ri:pɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θræʃɚz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
For the plains of wheat need reaping , and the thrasher's at the door .
为了 这 平原 的 小麦 需要 收割 , 和 这 碎石机 在 这 门 .

麦田里的麦子需要收割，脱粒机就在门口。

[ɔ:l] [ði:z] [lɒŋ] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['tri:z(ə)n]
All these long years I have loved you , but you cannot call it treason
全部 这些 长的 年 我 有 喜爱 你 , 但 你 不能 称呼 它 叛国罪

这么多年来我一直爱着你，但你不能称之为背叛。

[ɪf] [ai] [lʌvd] [maɪ] [ʃæk] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][mɔ:(r)] .
If I loved my shack of shingles and my little baby more .
如果 我 喜爱 我的 窝棚 的 带状疱疹 和 我的 小的 婴儿 更多的 .

如果我更爱我的茅屋和我的小宝贝就好了。

[naʊ] [maɪ]['fæməli][hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɜ:li] —
Now my family have departed — for the good Lord took them early —
现在 我的 家庭 有 已离开 — 为了 这 好的 主 采取 他们 早期的 —

现在我的家人都已离世——因为上帝早早地带走了他们——

[ænd; ənd][ai] [tɜ:n] [tu:; tə] [ði:] , [əʊ] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [si:k] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
And I turn to thee , O England , as a son that seeks his home .
和 我 转动 到 你 , 哦 英格兰 , 作为 一个 儿子 那 寻找 他的 家 .

英格兰啊，我转向你，如同儿子寻找归宿。

[naʊ] ['jʌŋgə] [fəʊk] [meɪ] [plaʊ] [ænd; ənd][plɑ:nt][ðə; ði] [pleɪnz] [ai] [lʌv] [səʊ] ['dɪəli] ,
Now younger folk may plough and plant the plains I love so dearly ,
现在 年轻 民间 可能 犁 和 植物 这 平原 我 爱 所以 亲爱的 ,

现在，年轻一代可以耕耘我深爱的这片平原了。

[hu:z] ['eɪkəz] [stretʃ] [tu:] [waɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [fi:t] [ðæt] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rəʊm] .
Whose acres stretch too wide for feet that can no longer roam .
谁 英亩 拉紧 也 宽的 为了 脚 那 能 不 更长 漫游 .

它的土地太过广阔，以至于无法容纳那些再也无法漫步的双脚。

[ɪf] [ðə; ði] ['westən] [skaɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['blu:ə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [snoʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['wai,tər] ,
If the western skies are bluer and the western snows are whiter ,
如果 这 西 天空 是 更蓝 和 这 西 雪 是 更白 ,

如果西方的天空更蓝，西方的雪更白，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] - [lændz][ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['hʌni] - [swi:t] ,
And the flowers of the prairie - lands are bright and honey - sweet ,
和 这 花朵 的 这 草原 - 土地 是 明亮的 和 蜂蜜 - 甜的 ,

草原上的花朵鲜艳芬芳，带着蜂蜜般的甜香。

- [tɪz][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪmrəʊz] [meɪks] [maɪ] ['wɪəri] [hɑ:t] [bi:t] ['laɪtə(r)]
' Tis the scent of English primrose makes my weary heart beat lighter
- 的 这 香味 的 英语 报春花 制作 我的 厌倦 心 打 打火机

是英国报春花的香气，让我疲惫的心跳变得轻快。

[æz; əz][ai] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [pɑ:t] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒbl] [stri:t] .
As I count the days that part me from your little cobble street .
作为 我 数数 这 天 那 部分 我 从 你的 小的 鹅卵石 街道 .

我数着日子，离你那条鹅卵石小街越来越远。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [kʌm] [ðə; ði] ['ri:pəz] ([ju:; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [naɪvz] [rɪŋ] ['tʃɪəri]
For the last time come the reapers (you can hear the knives ring cheery
为了 这 最后的 时间 来 这 收割者 (你 能 听到 这 刀具 戒指 欢快的

死神最后一次降临（你可以听到刀刃清脆悦耳的声音）

[æz; əz] [ðeɪ] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪədɪd] ['bɑːli] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tents] [ɒv; əv][gəʊld]) ;
As they pitch the bearded barley in a thousand tents of gold) ;
作为 他们 沥青 这 留着胡子的 大麦 在 一个 千 帐篷 的 金子) ;
就像他们在一千顶金帐篷里搭起大麦一样）；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv] ['devn] ['bʌlkɪŋ] [dɑːk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['preəri] ,
For I see the cliffs of Devon bulking dark beyond the prairie ,
为了 我 看 这 悬崖 的 德文郡 增肌 黑暗的 超过 这 草原 ,
因为我看到德文郡的悬崖峭壁在草原之外巍峨耸立，显得格外幽暗。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['skaɪlɑːk] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæts] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .
And hear the skylarks calling to a heart that's growing old .
和 听到 这 云雀 呼叫 到 一个 心 那就是 生长 老的 .
聆听云雀的歌声，抚慰一颗日渐衰老的心。

[wen] [ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] - [paɪlz] [siːs] [ðeə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][frɒst][ɪz]['kləʊzɪŋ]['əʊvə(r)]
When the chaff - piles cease their burning and the frost is closing over
什么时候 这 糠 - 堆 停止 他们的 燃烧 和 这 霜 是 结束 超过
当谷壳堆停止燃烧，霜冻即将来临之时

[ɔːl] [ðə; ði] ['bærən] [liːgz] [ɒv; əv] ['stʌbl] [ðæt] [maɪ] ['ləʊnli] [fiːt] [hæv; həv] [pɑːst] ,
All the barren leagues of stubble that my lonely feet have passed ,
全部 这 荒芜 联赛 的 茬 那 我的 孤独 脚 有 通过了 ,
我孤独的双脚走过的所有荒芜的田野，

[ai][ʃæl; ʃəl] [spaɪk] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['dʒɜːni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [laɪts] [ɒv; əv]['dəʊvə(r)] —
I shall spike the door and journey towards the Channel lights of Dover —
我 将 长钉 这 门 和 旅行 向 这 渠道 灯 的 多佛 —
我将钉死大门，然后前往多佛海峡的灯光下——

[ðæt] ['ɪŋglənd] [meɪ] [rɪ'siːv] [maɪ] [driːmz] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] !
That England may receive my dreams and bury them at last !
那 英格兰 可能 收到 我的 梦境 和 埋葬 他们 在 最后的 !
愿英格兰能够接受我的梦想，并最终将它们埋葬！

['hʌzbəndz] ['əʊvə(r)] [siːz]
Husbands Over Seas
丈夫们 超过 海域
海外丈夫

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [baɪts] [ɒv; əv] [bred] ,
Each morning they sit down to their little bites of bread ,
每个 早晨 他们 坐 向下 到 他们的 小的 咬 的 面包 ,
每天早上，他们都会坐下来吃一小口面包。

[tuː; tə][sɪks] [wɔːm] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən][mʌg] [ɔː(r)] [tuː] .
To six warm bowls of porridge and a broken mug or two .
到 六 温暖的 碗 的 稀饭 和 一个 破碎的 马克杯 或者 二 .
六碗热腾腾的粥和一两个碎杯子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɪmp(ə)l] [səʊl] [ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['hʌŋgri] [maʊθ] [ɪz] [fed] —
And each simple soul is happy and each hungry mouth is fed —
和 每个 简单的 灵魂 是 快乐的 和 每个 饥饿的 嘴 是 美联储 —
每个单纯的灵魂都感到快乐，每张饥饿的嘴都得到了饱足——

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]['smaɪlɪŋ][æz; əz][ðə; ði] ['wɪəri] - [hɑːtɪd] [duː; də] ?
Then why should she be smiling as the weary - hearted do ?
然后 为什么 应该 她 是 微笑 作为 这 厌倦 - 心地 做 ?
那么，她为何会像疲惫不堪的人那样露出笑容呢？

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['ekəud] [tuː; tə][ðeə(r)]['taɪni] , ['trebl] ['lɑːftə(r)]
All day the house has echoed to their tiny , treble laughter
全部 天 这 房子 有 回声 到 他们的 微小的 , 高音 笑声
整整一天，房子里都回荡着他们细小的、尖细的笑声。

([sɪks]['lɪt(ə)l][rəʊz] - [feɪst] ['tʃerəbz] [huː] [trɪp] ['ʃaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ]) ,

(Six little rose - faced cherubs who trip shouting through the day) ,

(六 小的 玫瑰 - 面对 小天使 WHO 旅行 喊叫 通过 这 天) ,

（六个脸蛋红扑扑的小天使，整天跌跌撞撞、大声喊叫着）

[tɪl] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [laɪts] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [rʌnz] [dɑːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɑːftə(r)] —

Till the candle lights the cradle and runs dark along the rafter —

直到 这 蜡烛 灯 这 摇篮 和 跑步 黑暗的 沿着 这 椽 —

直到蜡烛照亮摇篮，沿着椽子渐渐熄灭——

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [weɪsts] [ə'weɪ] ?

Then why should she be watching while the long night wastes away ?

然后 为什么 应该 她 是 观看 尽管 这 长的 夜晚 废物 离开 ?

那她为什么要眼睁睁地看着漫漫长夜消逝呢?

[ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeə(r)] ['dædi] [hæz; həz] [seɪld] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] ,

She tells them how their daddy has sailed out across the seas ,

她 讲述 他们 如何 他们的 爸爸 有 航行 出去 穿过 这 海域 ,

她告诉他们，他们的爸爸已经远航到海外了。

[ænd; ənd] [ðel] [biː; bi]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði] [meɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bluːm] .

And they'll be going after when the May begins to bloom .

和 他们会 是 去 后 什么时候 这 可能 开始 到 盛开 .

当五月花开时，他们就会开始行动。

[əʊ] , [ðeɪ] [klæp][ðeə(r)][hændz][tə'geðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstə(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] —

Oh , they clap their hands together as they cluster round her knees —

哦 , 他们 拍 他们的 双手 一起 作为 他们 簇 圆形的 她 膝盖 —

哦，她们拍着手，围在她膝盖周围——

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['tʌmb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ?

Then why should she be weeping as they tumble from the room ?

然后 为什么 应该 她 是 哭泣 作为 他们 翻滚 从 这 房间 ?

那么，当他们跌跌撞撞地走出房间时，她为什么会哭泣呢?

[ðə; ði] [meɪ] [hæz; həz] [bluːmd] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪŋɪŋ] [red] ,

The May has bloomed and withered and the haws are clinging red ,

这 可能 有 盛开 和 干枯 和 这 山楂 是 依恋 红色的 ,

五月花开过又凋谢了，山楂果还挂在枝头，鲜红欲滴。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ;

The winter winds are talking in the dead ranks of the trees ;

这 冬天 风 是 说 在 这 死的 排名 的 这 树木 ;

冬日的寒风在枯树丛中低语；

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [telz] [ɒv; əv] ['dædi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌks] [iːtʃ] [tɒt][ɪn][bed] —

And still she tells of daddy as she tucks each tot in bed —

和 仍然 她 讲述 的 爸爸 作为 她 褶皱 每个 总计 在 床 —

她一边哄孩子们睡觉，一边讲述着爸爸的故事——

[gɒd] ['pɪti] [ɔːl][dɪə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['hʌzbəndz] ['əʊvə(r)] ['siːz] !

God pity all dear women who have husbands over seas !

上帝 遗憾 全部 亲爱的 女性 WHO 有 丈夫们 超过 海域 !

上帝怜悯所有丈夫在海外的亲爱的女性！

[ðə; ði] ['kʌntri] [gəʊz] [tuː; tə] [taʊn]

The Country Goes to Town

这 国家 去 到 镇

乡村进城

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɔːkt] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][ðeə(r)] ?

The Country walked to Town , and what did she find there ?

这 国家 步行 到 镇 , 和 什么 做过 她 寻找 那里 ?

乡村走到镇上，她在那里发现了什么?

[nɒt] [ə; eɪ][bɜːd][nɔː(r)]['flaʊə(r)] , [ðə; ði] [triːz] [fə'seɪkən] [wɜː(r); wə(r)] ;

Not a bird nor flower , the trees forsaken were ;

不是 一个 鸟 也不 花 ， 这 树木 被遗弃的 是 ；

既无鸟也无花，唯有树木被遗弃；

[ðə; ði][fəʊk][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tuː] - [ænd; ənd] - [tuː] [ɪn] ['evri] [leɪn] [ænd; ənd] [striːt] —

The folk were walking two - and - two in every lane and street —

这 民间 是 步行 二 - 和 - 二 在 每一个 车道 和 街道 —

在每条小巷和街道上，人们都成双成对地走着——

[juː; jʊ] [skeəs] [kʊd; kəd][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rækɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] .

You scarce could hear your neighbour for the racket of their feet .

你 稀少 可以 听到 你的 邻居 为了 这 球拍 的 他们的 脚 .

邻居的脚步声震耳欲聋，你几乎听不到他们说话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaɪ] ;

She could not see the sun shine for dust about the sky ;

她 可以 不是 看 这 太阳 闪耀 为了 灰尘 关于 这 天空 ；

天空被尘埃笼罩，她看不见太阳。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][kɔːl] , [ðə; ði] [wɔːlz] [went] [ʌp][səʊ] [haɪ] ;

She could not hear the winds call , the walls went up so high ;

她 可以 不是 听到 这 风 称呼 ， 这 墙壁 去 向上 所以 高的 ；

她听不到风的呼唤，因为墙壁太高了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'saɪd][ðə; ði] [deɪ] ,

And even when the night came to brush aside the day ,

和 甚至 什么时候 这 夜晚 来了 到 刷子 旁边 这 天 ，

即使夜幕降临，驱散了白昼的阴霾，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

She found about the city they were driving it away .

她 成立 关于 这 城市 他们 是 驾驶 它 离开 .

她发现他们正开车把她赶走。

" [ðen] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [hɪə(r)] ?

" Then what have you got here ?

" 然后 什么 有 你 得到 这里 ?

“那你这儿有什么？”

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːskt] [ðə; ði] [taʊn] .

" the Country asked the Town .

" 这 国家 问 这 镇 .

国家问城镇。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [griːn] [liːf] ['eniweə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [bliːk] [ænd; ənd] [braʊn] ,

" There's not a green leaf anywhere , the world is bleak and brown ,

" 有 不是 一个 绿色的 叶子 任何地方 ， 这 世界 是 苍凉 和 棕色的 ，

“到处都看不到一片绿叶，世界一片萧瑟枯黄。”

[ai] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] [red] [tʃiːk] [nɔː(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['lɑːftə(r)] ;

I haven't seen a red cheek nor heard a woman's laughter ;

我 还没有 已见 一个 红色的 脸颊 也不 听到 一个 女性的 笑声 ；

我没见过红扑扑的脸颊，也没听过女人的笑声；

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][bɜːd] [lænd] , [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ?

I'm going back to Bird Land , but won't you follow after ?

我是 去 后退 到 鸟 土地 ， 但 惯于 你 跟随 后 ?

我要回鸟之国了，你愿意跟我一起回去吗？

" [ðə; ði] [taʊn] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][ðeə(r)] ?

" The Town rode to the Country , and what did she find there ?

" 这 镇 骑 到 这 国家 ， 和 什么 做过 她 寻找 那里 ?

“城里人骑马来到乡下，她在那里发现了什么？”

[dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['emptinəs] , [wɪð] ['flaʊəz] ['evriweə(r)] .
Just a lot of emptiness , with flowers everywhere .
只是 一个 很多 的 空虚 , 和 花朵 到处 .

到处都是空旷的地方，只有鲜花点缀其间。

[ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The birds were screaming overhead , the sun was on her face ,
这 鸟类 是 尖叫 开销 , 这 太阳 曾是 在 她 脸 ,

鸟儿在头顶尖叫，阳光照在她的脸上。

[ðə; ði] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'taɪdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
The fences were untidy , and the brambles a disgrace .
这 栅栏 是 凌乱 , 和 这 荆棘 一个 耻辱 .

篱笆杂乱不堪，荆棘丛生，令人不齿。

" [ðen] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] ?
" Then what have you got here ?
" 然后 什么 有 你 得到 这里 ?

“那你这儿有什么？”

" [ðə; ði] [taʊn] [kraɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] .
" the Town cried in her scorn .
" 这 镇 哭 在 她 轻蔑 .

“小镇发出了蔑视的哭喊。”

" [ai] ['hævnt] [met] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd] [nɔː(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [hɔːn] .
" I haven't met a four - in - hand nor heard a motor horn .
" 我 还没有 遇见 一个 四 - 在 - 手 也不 听到 一个 发动机 喇叭 .

“我既没见过四手马，也没听过汽车喇叭声。”

['itl] [kɒst] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [maɪ] ['raɪdɪŋ] [kləʊðz] ,
It'll cost a pretty penny to restore my riding clothes ,
它将 成本 一个 漂亮的 一分钱 到 恢复 我的 骑术 衣服 ,

修复我的骑行服要花一大笔钱。

[waɪl] [maɪ] ['bjuːti] [ɪz] [naɪ] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frek(ə)lz] [ɒn] [maɪ] [nəʊz] . "
While my beauty is nigh ruined for the freckles on my nose . "
尽管 我的 美丽 是 夜 毁坏 为了 这 雀斑 在 我的 鼻子 . "

虽然我鼻子上的雀斑几乎毁了我的美貌。

" [wɒt] [hæv; həv] [ai] [gɒt] [hɪə(r)] ?
" What have I got here ?
" 什么 有 我 得到 这里 ?

“我这里有什么？”

[dʒʌst] ['æʒə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [piːs] ,
Just azure hills and peace ,
只是 蔚蓝 丘陵 和 和平 ,

只有蔚蓝的山丘和宁静，

[griːn] [mɒs] [ænd; ənd] [griːn] [fɜːn] [ɒn] [rəʊdz] [ðæt] ['nevə(r)] [siːs] .
Green moss and green fern on roads that never cease .
绿色的 苔藓 和 绿色的 蕨类 在 道路 那 绝不 停止 .

道路两旁长满了绿色的苔藓和蕨类植物，这条路仿佛永无止境。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [hɑːt] [grəuz] ['wɪəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pleʒə] [æz; əz] [ðiːz] ,
And if my heart grows weary of such pleasurings as these ,
和 如果 我的 心 生长 厌倦 的 这样的 享乐 作为 这些 ,

如果我对这些享乐感到厌倦，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [huː] ['kɒmz] ['rɒmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] !
There's a baby who comes romping through the nursery of the trees !
有 一个 婴儿 WHO 来 嬉戏 通过 这 苗圃 的 这 树木 !

有个小宝宝在树林里的育婴室里嬉戏玩耍！

" [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm]['nɑːpɔːli]
" The Trail from Napoli
" 这 踪迹 从 那不勒斯

那不勒斯之路

[frɒm; frəm]['kɑːpəʊ][ˌdiː 'aɪ] [sə'rentəu] , [ɪts] ['pɔpiːz] [ænd; ənd][ɪts]['kləʊvə(r)] ,
From Capo di Sorrento , its poppies and its clover ,
从 卡波 迪 索伦托 , 它是 罂粟花 和 它是 三叶草 ,

从索伦托角，到那里的罂粟花和三叶草，

[ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [wɔːvz] [ɒv; əv]['nɑːpɔːli] ,
The headlands of Fosilipo , the wharves of Napoli ,
这 海岬 的 - , 这 码头 的 那不勒斯 ,

福西利波岬角，那不勒斯码头，

[ə; eɪ] [waɪd] [bluː] [treɪl] [rʌnz] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][rɪm][ænd; ənd]['əʊvə(r)]
A wide blue trail runs westward to the ocean rim and over
一个 宽的 蓝色的 踪迹 跑步 向西 到 这 海洋 轮缘 和 超过

一条宽阔的蓝色小径向西延伸至海洋边缘，然后越过

[tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð] [laɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] .
To where there lies a little town with lights along the sea .
到 在哪里 那里 谎言 一个 小的 镇 和 灯 沿着 这 海 .

那里有一座沿海灯火通明的小镇。

[hɪə(r)] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['vɪləz] [kraʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd] ,
Here pink and blue the villas crowd beside the yellow sand ,
这里 粉色的 和 蓝色的 这 别墅 人群 旁 这 黄色的 沙 ,

这里，粉色和蓝色的别墅簇拥在黄色的沙滩旁。

[ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [hɒt] , [ðə; ði] ['sentɪd] [wɪndz; waɪndz] [pʌf] ['sʌltri] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
And sweet and hot , the scented winds puff sultry to the bay ,
和 甜的 和 热的 , 这 香味 风 噗 闷热 到 这 湾 ,

香甜而热烈的微风吹拂着海湾，带着一丝闷热。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] [laɪz] [greɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] —
The shadow of Vesuvius lies gray across the land —
这 阴影 的 维苏威火山 谎言 灰色的 穿过 这 土地 —

维苏威火山的阴影笼罩着这片土地，一片灰蒙蒙的——

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] ['ləʊnlinəs] [ðæt] [kɔːlz] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
And on my heart a loneliness that calls me far away .
和 在 我的 心 一个 孤独 那 呼叫 我 远的 离开 .

我心中充满孤独，召唤我远走他乡。

[maɪ] ['restləs] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] [vaɪnz] ,
My restless feet are weary of these hills of purple vines ,
我的 不安 脚 是 厌倦 的 这些 丘陵 的 紫色的 藤蔓 ,

我的双脚已经厌倦了这片紫色藤蔓覆盖的山丘，

[ðiːz] ['krʊkɪd] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [triːz] [ðæt] [skrɔːl] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [leɪnz]
These crooked groves of olive trees that scrawl the crooked lanes
这些 歪 小树林 的 橄榄 树木 那 乱涂 这 歪 车道

这些蜿蜒曲折的小路上遍布着歪歪扭扭的橄榄树林

[ðə; ði]['wɔːlnʌts] ['ʃəʊldə(r)] ['wiːkli] [raʊnd] [ðə; ði][tɔːl] [ɪ'tæliən] [paɪnz] ,
The walnuts shoulder weakly round the tall Italian pines ,
这 核桃 肩膀 弱 圆形的 这 高的 意大利语 松树 ,

核桃树无力地环绕着高大的意大利松树生长。

[ðæt] ['wɪspə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [wiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['jeləʊ] [pleɪnz] .
That whisper like the waves of wheat across the yellow plains .
那 耳语 喜欢 这 波浪 的 小麦 穿过 这 黄色的 平原 .

那声音如同麦浪翻滚过金黄平原的轻柔低语。

[ɔːl] [deɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [dɑːn] - ['ʌnə] [gɔːnt] [ænd; ənd] [blæk] ,
All day beneath the ruins of Donn ' Anna gaunt and black ,
全部 天 下面 这 废墟 的 唐恩 - 安娜 瘦削 和 黑色的 ，

整日，在唐恩安娜的废墟下，她瘦骨嶙峋，面色漆黑。

[ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv] ['fɪʃə(r)] - [fəʊk] [gəʊ] [baɪ] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [net] ;
The boats of fisher - folk go by with song and trailing net ;
这 船 的 渔夫 - 民间 去 经过 和 歌曲 和 尾随 网 ；

渔民的船只载歌载舞地驶过，拖着渔网；

[ænd; ənd] [dɪm] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [kə'priː] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [fe'lʌkə] [tæk] —
And dim the cloud of Capri where the red feluccas tack —
和 暗淡 这 云 的 卡普里 在哪里 这 红色的 帆船 钉 —

卡普里岛上的云雾渐渐消散，红色的帆船在那里扬帆起航——

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['beltʃɪŋ] ['fʌnlz] [smɜːtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ai] [kænt] [fə'get] .
But still the belching funnels smirch the trail I can't forget .
但 仍然 这 打嗝 漏斗 污点 这 踪迹 我 不能 忘记 .

但那些冒着浓烟的漏斗状烟囱仍然玷污了这条我永远无法忘记的小径。

['vɜːrdʒɪlz] [tuːm] [geɪps] ['empti] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ,
Virgil's tomb gapes empty where the oranges are bright ,
维吉尔的 墓 张开 空的 在哪里 这 橙子 是 明亮的 ，

维吉尔的墓穴空空如也，橘子树却鲜艳夺目。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kɔːrɪdɔːrz] [ðæt] [gəʊts] [ænd; ənd] ['begəz] [tred] ;
Above the Roman corridors that goats and beggars tread ;
多于 这 罗马 走廊 那 山羊 和 乞丐 踏 ；

在山羊和乞丐走过的罗马走廊上方；

[sɒft] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [θɪn] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] —
Soft voices and thin music and laughter all the night —
柔软的 声音 和 薄的 音乐 和 笑声 全部 这 夜晚 —

轻柔的说话声、悠扬的音乐和整夜的笑声——

[ai] ['əʊnli] [siː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [laɪts] [bɜːn] [red] ;
I only see a thousand leagues the Channel lights burn red ;
我 仅有的 看 一个 千 联赛 这 渠道 灯 烧伤 红色的 ；

我只能看到一千里之外，海峡的灯光燃烧着红光；

[ai] ['əʊnli] [hɪə(r)] [dɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋz] [fər'evə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ,
I only hear dear English tongues forever calling me ,
我 仅有的 听到 亲爱的 英语 舌头 永远 呼叫 我 ，

我耳边只有亲爱的英语在呼唤我，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [haɪ] [waɪt] ['ɪŋglɪʃ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊm] ;
Across the high white English cliffs and flowers of the foam ;
穿过 这 高的 白色的 英语 悬崖 和 花朵 的 这 泡沫 ；

越过高耸的白色英格兰悬崖和泡沫中的花朵；

[ai] ['əʊnli] [briːð] [swiːt] ['laɪlək] [bluːm] [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] —
I only breathe sweet lilac bloom a - blowing out to sea —
我 仅有的 呼吸 甜的 紫丁香 盛开 一个 - 吹 出去 到 海 —

我只呼吸着甜美的丁香花香，随风飘向大海——

[ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [siː] - [leɪnz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [həʊm] !
A - blowing down the long sea - lanes to lead a lover home !
一个 - 吹 向下 这 长的 海 - 车道 到 带领 一个 情人 家 ！

沿着漫长的海上航线吹拂，引领爱人回家！

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɪə(r)]
The Changing Year
这 变化 年

变化之年

['sʌmə(r)] , ['ɔːtəm] , ['wɪntə(r)] , [sprɪŋ] —
Summer , autumn , winter , spring —
夏天 , 秋天 , 冬天 , 春天 —

夏、秋、冬、春——

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [swɪŋ] ;
Back and forth the seasons swing ;
后退 和 前进 这 季节 摇摆 ;

季节来回更迭；

[sʌn] [ænd; ənd] [snoʊz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['evə(r)] ,
Sun and snows returning ever ,
太阳 和 雪 返回 曾经 ,

阳光和雪总会再次出现，

[laɪk] [ðə; ði] [waɪld] [giːs] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
Like the wild geese on the wing .
喜欢 这 荒野 鹅 在 这 翼 .

就像展翅飞翔的野鹅。

[wen] [ðə; ði] [kliːn] [sæp] [klaim] [ðə; ði] [triː] ,
When the clean sap climbs the tree ,
什么时候 这 干净的 树液 攀登 这 树 ,

当洁净的树液沿着树干向上流动时，

[wen] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [grəʊn] [ænd; ənd] [fliː] —
When the strong winds groan and flee —
什么时候 这 强的 风 呻吟 和 逃跑 —

当强风呜咽着逃离——

[dɑːns] [ðə; ði] ['deɪziz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒps]
Dance the daisies on the hill - tops
舞蹈 这 雏菊 在 这 爬坡道 - 最高额

让雏菊在山顶上跳舞

[tuː; tə] [ðə; ði] [θɪn] [tjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] .
To the thin tune of the bee .
到 这 薄的 调 的 这 蜜蜂 .

伴着蜜蜂的轻柔鸣叫。

[wen] [ðə; ði] ['gəʊldən] [nuːn] [hæŋ] [stɪl] ,
When the golden noons hang still ,
什么时候 这 金的 中午 悬挂 仍然 ,

当金色的正午阳光静止不动时

['krɪmz(ə)n] [fleɪmz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
Crimson flames run down the hill ,
赤红 火焰 跑步 向下 这 爬坡道 ,

猩红的火焰顺着山坡奔涌而下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌsk] - [ræts] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪuː]
And the musk - rats in the bayou
和 这 麝香 - 老鼠 在 这 河口

还有沼泽里的麝鼠

[fiːl] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['grəʊɪŋ] [tʃɪl] .
Feel the waters growing chill .
感觉 这 水 生长 寒意 .

感觉水温越来越低。

[wʊd] - [sməʊk] [mɪsts] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [mɔː(r)] ;
Wood - smoke mists the naked moor ;
木头 - 抽烟 薄雾 这 裸 泊 ;

木柴燃烧产生的烟雾笼罩着裸露的荒原；

[ded] [liːvz] [ʃraʊd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] ;

Dead leaves shroud the forest floor ;

死的 树叶 裹尸布 这 森林 地面 ;

枯叶覆盖着森林地面；

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [frɔst] [krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

When the white frosts cross the threshold ,

什么时候 这 白色的 霜冻 叉 这 临界点 ,

当白霜越过门槛，

['sʌmə(r)] ['sɒftli] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Summer softly shuts the door .

夏天 轻轻 关闭 这 门 .

夏天轻轻地关上了门。

[laɪk] [kəʊld] [lʌv] [ænd; ənd] ['empti] [peɪn] ,

Like cold love and empty pain ,

喜欢 寒冷的 爱 和 空的 疼痛 ,

就像冷漠的爱和空虚的痛苦，

[feɪdz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [drɪfts] [ðə; ði] [reɪn] .

Fades the sun and drifts the rain .

淡出 这 太阳 和 漂移 这 雨 .

夕阳西下，雨水飘落。

[tɪps] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [slɪps] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

Tips the world and slips the season ,

尖端 这 世界 和 滑倒 这 季节 ,

给世界小费，并滑落到季节末尾，

['swɪŋɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ə'gen] .

Swinging wide the doors again .

摇摆 宽的 这 门 再次 .

大门再次大开。

['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn]

Runners of the Rain

跑步者 的 这 雨

雨中奔跑者

[gɔːnt] [ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [paɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [skrɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ;

Gaunt and black the naked pines are scrawled across the sky ;

高特 和 黑色的 这 裸 松树 是 潦草的 穿过 这 天空 ;

光秃秃的松树在天空中显得苍白而漆黑；

[ðə; ði] [waɪld] [wet] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪŋɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːd] [piːks] [lɪft] [ænd; ənd] [sɔː(r)] ;

The wild wet winds are clinging where the hard peaks lift and soar ;

这 荒野 湿的 风 是 依恋 在哪里 这 难的 高峰 举起 和 翱翔 ;

狂野的湿风紧紧缠绕着巍峨耸立的山峰；

[ðeɪ] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [greɪ] [hoʊsts] [ɒv; əv] [reɪn] [fər'evə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] ,

They watch our long gray hosts of rain forever marching by ,

他们 手表 我们的 长的 灰色的 主持人 的 雨 永远 行军 经过 ,

他们注视着我们绵延不断的灰色雨幕，永不停歇地行进着。

[waɪl] [ʌp] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænjənz] [wiː; wi] [send] ['aʊə(r)] ['sʌlən] [rɔː(r)] .

While up through all the canyons we send our sullen roar .

尽管 向上 通过 全部 这 峡谷 我们 发送 我们的 忧郁 吼 .

我们一路发出低沉的咆哮，穿过所有的峡谷。

[frɒm; frəm] ['evri] ['sɒd(ə)n] ['medəʊ] [wɪv] ['trɒdn] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] ;

From every sodden meadow we've trodden out the sun ;

从 每一个 烂 草地 我们已经 践踏 出去 这 太阳 ;

我们走过的每一片泥泞草地，都沐浴着阳光；

[wɪv] [graʊnd] [ðə; ði] [peɪl] [gri:n] [stɔ:ks] [ɒv; əv] [grɑ:s]

We've ground the pale green stalks of grass

我们已经 地面 这 苍白 绿色的 茎 的 草

我们把淡绿色的草茎磨碎了。

[ðæt] ['lɪftɪd] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] ;

that lifted through the hills ;

那 抬起 通过 这 丘陵 ;

那股气流穿过群山;

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [t'ɒɹənts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [hæv; həv] [rʌn] ,

Across the yelping torrents a thousand feet have run ,

穿过 这 尖叫 种子 一个 千 脚 有 跑步 ,

越过咆哮的激流，已奔跑了千尺，

[tɪl] ['wɔ:təz] [skri:m] [ɪn] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] ['væli] [fɪlz] .

Till waters scream in anger and the wide - mouthed valley fills .

直到 水 尖叫 在 愤怒 和 这 宽的 - 嘴巴 谷 填充 .

直到河水愤怒地咆哮，宽阔的山谷被淹没。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [sprʊ:s] [wi:; wi] [θreʃ] ['aʊə(r)] ['hi:dləs] [wei] ;

Among the moaning spruces we threshed our heedless way ;

之中 这 呻吟 云杉 我们 脱粒 我们的 鲁莽 方式 ;

在哀鸣的云杉林中，我们漫不经心地走过;

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bærənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['speɪsɪz] [haɪd] ,

And out upon the barrens where the lonely spaces hide ,

和 出去 之上 这 荒地 在哪里 这 孤独 空间 隐藏 ,

而在荒凉的旷野，那些孤独的角落里，

[wi:; wi] [stæmpt] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['blækənd] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

We stamped the miles of mosses and blackened out the day ,

我们 盖章 这 英里 的 苔藓 和 变黑 出去 这 天 ,

我们踩过绵延数英里的苔藓，让白昼黯然失色。

[ænd; ənd] [weɪkt] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['saɪləns] [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [hæv; həv] [daɪd] .

And waked the awful silence where all the winds have died .

和 醒来 这 可怕 沉默 在哪里 全部 这 风 有 死亡 .

唤醒了所有风都已消逝的可怕寂静。

[ðə; ði] [stɑ:z] [fleɪmd] [breɪv] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [lait] [hʌŋ] [stɪl]

The stars flamed brave before us and the greater light hung still

这 明星 火焰 勇敢的 前 我们 和 这 更大的 光 悬挂 仍然

繁星在我们面前勇敢地燃烧，而更耀眼的光芒则静静地悬在那里。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [sməʊk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [breθ] [blu:] [ʌp]

When the white smoke of our breath blew up

什么时候 这 白色的 抽烟 的 我们的 气息 吹 向上

当我们呼出的白烟爆发时

[ænd; ənd] ['draʊnd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [naɪt] .

and drowned the hollow night .

和 溺水 这 空洞的 夜晚 .

淹没了空旷的夜晚。

[wi:; wi] [krʌʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪ'ni:θ] ['aʊə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [lept] [frɒm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl] ,

We crushed them out beneath our feet and leapt from hill to hill ,

我们 碎 他们 出去 下面 我们的 脚 和 跳跃 从 爬坡道 到 爬坡道 ,

我们把他们踩在脚下，从一座山跳到另一座山。

[tɪl] [i:st] [tu:; tə] [i:st] [ðə; ði] [swi:p] [ɒv; əv] [speɪs] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [flaɪt] .

Till east to east the sweep of space was rocking with our flight .

直到 东方 到 东方 这 扫 的 空间 曾是 摇滚 和 我们的 航班 .

从东到东，浩瀚的宇宙随着我们的飞行而摇晃。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv][mæn] [ʌp'rəʊz] [laɪk] [ʃiːldz] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] ;
The little walls of man uprose like shields beneath our feet ;
这 小的 墙壁 的 男人 玫瑰 喜欢 盾牌 下面 我们的 脚 ;

人类筑起的小小城墙如同盾牌般在我们脚下升起;

[wiː; wi] [biːt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hɒləʊ] [selz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][reɪn] ;
We beat upon their hollow cells a million shafts of rain ;
我们 打 之上 他们的 空洞的 细胞 一个 百万 轴 的 雨 ;

我们用百万道雨水冲击着它们空洞的细胞;

['aʊə(r)][waɪld] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɒz; wəz][laʊd] [ɪn] ['evri] [striːt] ,
Our wild song of freedom was loud in every street ,
我们的 荒野 歌曲 的 自由 曾是 大声 在 每一个 街道 ,

我们自由的狂野之歌响彻大街小巷,

[waɪl] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['slaɪmi] [wɔːvz] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [lɪft][ænd; ənd][streɪn] .
While down along the slimy wharves the great ships lift and strain .
尽管 向下 沿着 这 黏糊糊的 码头 这 伟大的 船舶 举起 和 拉紧 .

而在泥泞的码头上，巨大的船只正在升起和挣扎。

[ðə; ði] [dɔːn] [pʊʃt] [peɪl] [θɪn] ['fɪŋgəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flætnd] [siː] ,
The dawn pushed pale thin fingers above the flattened sea ,
这 黎明 推动 苍白 薄的 手指 多于 这 扁平的 海 ,

黎明时分，苍白纤细的手指探出平静的海面。

['grəʊpɪŋ] [blaɪnd] [waɪt] ['fɪŋgəz] [ðæt] [klɔːd] [ðə; ði] [ʃraʊd] [ɒv; əv] [naɪt] ;
Groping blind white fingers that clawed the shroud of night ;
摸索 瞎的 白色的 手指 那 爪子 这 裹尸布 的 夜晚 ;

盲目的白色手指摸索着撕开夜幕的帷幕;

- [tɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] ['ediːz] [ðə; ði] [peɪl] [fɔːmz] [tɜːnd] [tuː; tə] [fliː] ,
' Till from the straining eddies the pale forms turned to flee ,
- 直到 从 这 紧张 涡流 这 苍白 表格 转向 到 逃跑 ,

直到那些苍白的身影从湍急的旋涡中转身逃离,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['mædnəs] [rəʊz] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] .
And a million tongues of madness rose singing through the fight .
和 一个 百万 舌头 的 疯狂 玫瑰 歌唱 通过 这 斗争 .

无数疯狂的舌头在战斗中歌唱。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] ['mɑːrʃəz] [wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['wɔndə] [bæk] ;
Across the quaking marshes we turned and wandered back ;
穿过 这 震动 沼泽 我们 转向 和 漫步 后退 ;

我们穿过颤抖的沼泽地，转身往回走;

[ðə; ði]['træpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði][wɒn] [θɪn] [hoʊsts][ɒv; əv][reɪn] .
The trapper in the clearing heard the wan thin hosts of rain .
这 捕兽人 在 这 清理 听到 这 万 薄的 主持人 的 雨 .

林间空地上的捕兽人听到了细弱的雨声。

[wiː; wi] [muːvd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [treɪlz] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [drip] [blæk] ,
We moved between the steaming trails where all the woods dripped black ,
我们 已搬 之间 这 蒸煮 小径 在哪里 全部 这 树林 滴落 黑色的 ,

我们穿行在冒着热气的林间小道上，周围的树林都滴着黑色的水滴。

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['empti] [hɪlz] [wiː; wi] [pɪtʃt] ['aʊə(r)] [tents] [ə'gen] .
And high among the empty hills we pitched our tents again .
和 高的 之中 这 空的 丘陵 我们 投球 我们的 帐篷 再次 .

于是，我们在空旷的山丘高处再次搭起了帐篷。

[sprɪŋ] ['mædnəs]
Spring Madness
春天 疯狂

春季疯狂

[ai] [stuːp] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [frɒm; frəm] [maɪ] [fiːt]
I stoop and tear the sandals from my feet
我 哈腰 和 撕 这 凉鞋 从 我的 脚

我弯下腰，一把扯下脚上的凉鞋。

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] ['faɪərz] ['glɪmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] ;
While the green fires glimmer in the gloom ;
尽管 这 绿色的 火灾 微光 在 这 愁云 ;

幽暗中，绿色的火焰闪烁着光芒；

[ðə; ði] [hɒt] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['mædnəs]
The hot roar of madness
这 热的 吼 的 疯狂

疯狂的炽热咆哮

[swelz] [maɪ] [veɪns] [wɪð] ['glædnəs] ;
Swells my veins with gladness ;
涌浪 我的 静脉 和 欢乐 ;

喜悦让我血管里充满了喜悦；

[ai] [smel] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [wʊd] - [stʌf]
I smell the rotting wood - stuff
我 闻 这 腐烂 木头 - 东西

我闻到了腐烂木头的味道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] - [bluːm] ,
And the drift of willow - bloom ,
和 这 漂移 的 柳 - 盛开 ,

还有飘落的柳树花，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːnz] [wet] [feɪs]
And the moon's wet face
和 这 月亮的 湿的 脸

还有月亮湿漉漉的脸

[lɪfts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs]
Lifts above the place
电梯 多于 这 地方

电梯位于该地上方

[tɪl] [gɔːnt] [ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] .
Till gaunt and black the shadows are crowding close for room .
直到 瘦削 和 黑色的 这 阴影 是 拥挤 关闭 为了 房间 .

直到阴影变得苍白而漆黑，它们拥挤着，争夺着空间。

[ðə; ði] ['ɔːldə(r)] ['θɪkɪt] [brʌʃ] [ə'genst] [maɪ] [lɪmz] ;
The alder thickets brush against my limbs ;
这 桤木 灌木丛 刷子 反对 我的 四肢 ;

桤木丛拂过我的四肢；

[ðə; ði] ['hevi] [træmp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ʃeɪks] [ðə; ði] [naɪt] ;
The heavy tramp of water shakes the night ;
这 重的 流浪汉 的 水 奶昔 这 夜晚 ;

沉重的水声震动了夜空；

[ai] [krɒs] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [hɪlz] ,
I cross the naked hills ,
我 叉 这 裸 丘陵 ,

我穿越光秃秃的山丘，

[weə(r)] [ðə; ði] [θɪn] [dɔːn] [lɪfts] [ænd; ənd] [fɪlz] ;
Where the thin dawn lifts and fills ;
在哪里 这 薄的 黎明 电梯 和 填充 ;

当黎明的曙光升起，照亮大地；

[ɔːl] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [weɪl] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] —
All the black woods wail behind me —
全部 这 黑色的 树林 哀号 在后面 我 —

身后，漆黑的树林都在哀鸣——

[ðeɪ] ['kænɒt] [steɪ] [maɪ] [flaɪt]
They cannot stay my flight
他们 不能 停留 我的 航班

他们不能阻止我的航班。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [red] [steɪn]
Till the sun's red stain
直到 这 太阳的 红色的 弄脏

直到太阳的红色污渍

[daɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen]
Dyes the world again
染料 这 世界 再次

再次染遍世界

[ænd; ənd] [wɪndz; waɪndz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] .
And winds beyond the heavens are dancing in the light .
和 风 超过 这 天 是 跳舞 在 这 光 .

天上的风在光芒中舞动。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [reɪn] - [bɝdz] [kɔːl]
One Morning when the Rain - Birds Call
一 早晨 什么时候 这 雨 - 鸟类 称呼

一天早晨，雨鸟鸣叫

[ðə; ði] [snoʊz] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːmz] [ænd; ənd] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ;
The snows have joined the little streams and slid into the sea ;
这 雪 有 加入 这 小的 溪流 和 滑行 进入 这 海 ;

积雪汇入小溪，滑入大海；

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [dæmp] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
The mountain sides are damp and black and steaming in the sun ;
这 山 侧面 是 潮湿 和 黑色的 和 蒸煮 在 这 太阳 ;

山坡潮湿发黑，在阳光下冒着热气；

[bʌt; bət] [sprɪŋ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] ['tɪmɪdli]
But Spring , who should be with us now , is waiting timidly
但 春天 , WHO 应该 是 和 我们 现在 , 是 等待 胆怯地

但本该与我们同在的春天，却还在怯生生地等待着。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] [ʌn'bɑː] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌn] .
For Winter to unbar the gates and let the rivers run .
为了 冬天 到 解除限制 这 大门 和 让 这 河流 跑步 .

让冬天打开闸门，让河流奔流。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [haʊ] [griːn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['lɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [məʊld] ,
It matters not how green the grass is lifting through the mold ,
它 事情 不是 如何 绿色的 这 草 是 举重 通过 这 模具 ,

草皮从霉菌中冒出来时有多绿都无关紧要。

[haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [sæp] [ɪz] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['evri] ['neɪkɪd] [baʊ] ,
How strong the sap is climbing out to every naked bough ,
如何 强的 这 树液 是 攀登 出去 到 每一个 裸 买 ,

树液多么强劲地爬向每一根光秃秃的树枝啊！

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [stɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [wɪð] ['dʒɒŋkwɪl] [gəʊld] ,
That in the towns the market - stalls are bright with jonquil gold ,
那 在 这 城镇 这 市场 - 摊位 是 明亮的 和 水仙花 金子 ,

城镇里的市场摊位上，金灿灿的黄水仙花闪闪发光。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [mɑːʃ] [ænd; ənd] ['medəʊlænd] [ðə; ði] [frɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['fluːtɪŋ] [naʊ] .
And over marsh and meadowland the frogs are fluting now .
和 超过 沼泽 和 草地 这 青蛙 是 凹槽 现在 .

现在，沼泽和草地上到处都是青蛙的鸣叫声。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [grəʊn] [ænd; ənd] [graɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['aɪsi] [flɔː(r)] ,
For still the waters groan and grind beneath the icy floor ,
为了 仍然 这 水 呻吟 和 研磨 下面 这 冰冷的 地面 ,

冰冷的河水在河底下依然发出呻吟和摩擦的声音。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] - [kəʊld] [ðæt] [liːv] [ðə; ði] ['væliz] [maʊθ] .
And still the winds are hungry - cold that leave the valley's mouth .
和 仍然 这 风 是 饥饿的 - 寒冷的 那 离开 这 山谷的 嘴 .

山谷口吹出的风依然是饥寒交迫的。

[ɪk'spektəntli] [iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [weɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɔː(r)] .
Expectantly each day we wait to hear the sullen roar .
满怀期待地 每个 天 我们 等待 到 听到 这 忧郁 吼 .

我们每天都满怀期待地等待着那低沉的咆哮声。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [hɜːd] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
And see the blind and broken herd retreating to the south .
和 看 这 瞎的 和 破碎的 一群 撤退 到 这 南 .

只见那群失明而疲惫的牛群正向南撤退。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [reɪn] - [bɜdz] [kɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ril] ,
One morning when the rain - birds call across the singing rills ,
一 早晨 什么时候 这 雨 - 鸟类 称呼 穿过 这 歌唱 小溪 ,

一天早晨，当雨鸟在潺潺溪流上鸣叫时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [bʌdz] [laɪk] ['taɪni] [fleɪmz] [ʃaɪn] [red] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ,
And the maple buds like tiny flames shine red among the green ,
和 这 枫 花蕾 喜欢 微小的 火焰 闪耀 红色的 之中 这 绿色的 ,

枫树的嫩芽像小小的火焰，在绿意中闪耀着红色的光芒。

[ðə; ði] [aɪs] [wɪl] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] ['paʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] —
The ice will burst asunder and go pounding through the hills —
这 冰 将要 爆裂 分离 和 去 猛击 通过 这 丘陵 —

冰层将崩裂，冲击着山丘——

[æn; ən] ['endləs] [greɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flʌd] [bɪ'twiːn] ,
An endless gray procession with the yellow flood between ,
一个 无尽的 灰色的 游行 和 这 黄色的 洪水 之间 ,

无尽的灰色队伍，其间穿插着黄色的洪流。

[ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] ['lɪŋgə(r)] , [bʌt; bət] [kʌm] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] ,
Then the Spring will no more linger , but come with joyous shout ,
然后 这 春天 将要 不 更多的 萦绕 , 但 来 和 欢乐 喊 ,

那时，春天将不再徘徊，而是欢呼雀跃地到来。

[wɪð] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [sk'weəz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ;
With music in the city squares and laughter down the lane ;
和 音乐 在 这 城市 正方形 和 笑声 向下 这 车道 ;

城市广场上响起音乐，小巷里传来欢声笑语；

[ðə; ði] [θrʌʃ] [wɪl] [paɪp] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [aʊt] ,
The thrush will pipe at twilight to draw the blossoms out ,
这 画眉 将要 管道 在 暮 到 画 这 花朵 出去 ,

黄昏时分，画眉鸟会鸣叫，吸引花朵绽放。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [həʊst] [wɪl] [kæmp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
And the vanguard of the summer host will camp with us again .
和 这 先锋 的 这 夏天 主持人 将要 营 和 我们 再次 .

夏季接待队伍的先锋队将再次与我们一起露营。

[sprɪŋz] ['sɪŋɪŋ]
Spring's Singing
春天 歌唱

春天的歌唱

[sprɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][ɪz][hɪə(r)] —
Spring once more is here —
春天 一次 更多的 是 这里 —

春天又来了——

['dʒɔɪəs] , [swiːt] , [ænd; ənd][klɪə(r)] —
Joyous , sweet , and clear —
欢乐 , 甜的 , 和 清除 —

欢快、甜蜜、清澈——

['sɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['liːfləs] [aɪlz]
Singing down the leafless aisles
歌唱 向下 这 无叶 过道

在光秃秃的过道上唱歌

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [jɪə(r)] .
To the budding year .
到 这 萌芽 年 .

致充满生机的一年。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [θrʌʃ]
Her chanting is the thrush
她 吟唱 是 这 画眉

她的吟唱如同画眉鸟的鸣叫。

[θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hʌʃ] ,
Through the twilight hush ,
通过 这 暮 嘘 ,

暮色寂静中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['wɔːtəz]
And the silver tongues of waters
和 这 银 舌头 的 水

还有那银色的水舌

[weə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] [blʌʃ] ;
Where the willows blush ;
在哪里 这 柳树 脸红 ;

柳树泛红的地方；

[stɜː(r)][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [hedz]
Stir of lifting heads
搅拌 的 举重 头部

一阵抬头声

['əʊvə(r)]['vaɪələt] [bedz] ;
Over violet beds ;
超过 紫色 床 ;

紫罗兰花丛之上；

['paɪpɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][glæd]['rɒbɪn]
Piping of the first glad robin
管道 的 这 第一的 高兴的 罗宾

第一只快乐知更鸟的鸣叫

[θruː] [ðə; ði] [griːnz] [ænd; ənd][redz] ;
Through the greens and reds ;
通过 这 青菜 和 红色 ;

穿过绿色和红色；

[krəʊk] [ɒv; əv] ['sʌlən] [krəʊz]
Croak of sullen crows
发牢骚 的 忧郁 乌鸦

乌鸦的呱呱声

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [bləʊz] ,
When the south wind blows ,
什么时候 这 南 风 打击 ,

南风吹起的时候,

['saɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃægi] [spru:s]
Sighing in the shaggy spruces
叹息 在 这 毛茸茸 云杉

在毛茸茸的云杉林中叹息

[wet] [wɪð] ['meltɪd] [snoʊz] ;
Wet with melted snows ;
湿的 和 融化 雪 ;

被融化的雪水浸湿;

['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn]
Whisper of the rain
耳语 的 这 雨

雨的低语

[daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'gen] ,
Down the hills again ,
向下 这 丘陵 再次 ,

再次下山,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [fi:t] [ɒv; əv] ['wɔ:təz]
And the heavy feet of waters
和 这 重的 脚 的 水

还有那沉重的水流

['træmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] .
Tramping on the plain .
徒步旅行 在 这 清楚的 .

在平原上跋涉。

[naʊ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sprɪŋ]
Now the Goddess Spring
现在 这 女神 春天

现在是女神之泉

[meɪks] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [rɪŋ] ,
Makes the woodlands ring ,
制作 这 林地 戒指 ,

让林地回荡着声音,

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz]
Bringing with a hundred voices
带来 和 一个 百 声音

百人齐声

[dʒɔɪ][tu:; tə] ['evriθɪŋ] .
Joy to everything .
喜悦 到 一切 .

万事皆喜乐。

[ðə; ði] [flu:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz]
The Flutes of the Frogs
这 长笛 的 这 青蛙

青蛙的笛声

- [tɪz] [nɒt] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmɪŋ] [bɝdz] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [wɔːm] ['eɪprəl] [reɪn] ,
' Tis not the notes of the homing birds through the first warm April rain ,
- 的 不是 这 笔记 的 这 归巢 鸟类 通过 这 第一的 温暖的 四月 雨 ,

这不是四月第一场温暖雨后归巢鸟的鸣叫声，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['skɑːlət] [bʌdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [griːn] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ə'gen] ,
Or the scarlet buds and the rising green come back to the land again ,
或者 这 猩红 花蕾 和 这 上升 绿色的 来 后退 到 这 土地 再次 ,

或者，大地再次迎来猩红的花蕾和冉冉升起的绿意。

[ðæt] [stəː] [maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['wɪntə(r)] [sliːp] [tuː; tə] [pʌls] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [rɪ'freɪn] ;
That stirs my heart from its winter sleep to pulse to the old refrain ;
那 搅拌 我的 心 从 它是 冬天 睡觉 到 脉冲 到 这 老的 避免 ;

那声音唤醒了我沉睡已久的心，让它再次跳动，唱起那古老的歌谣；

[bʌt; bət] [wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] ['bʌblɪŋ] [mɑːʃ] [ænd; ənd]
But when from the miles of bubbling marsh and
但 什么时候 从 这 英里 的 冒泡 沼泽 和

但是，当从绵延数英里的冒泡沼泽和

[ðə; ði] ['væliz] ['stiːmɪŋ] [flɔː(r)] ,
the valley's steaming floor ,
这 山谷的 蒸煮 地面 ,

山谷底部冒着热气，

[ʃril] [kiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fluːts] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sprɪŋ] - [taɪm] [lɔː(r)] ,
Shrilling keen with a million flutes the ancient spring - time lore ,
尖锐的 敏锐的 和 一个 百万 长笛 这 古老的 春天 - 时间 知识 ,

伴随着百万支笛子尖锐的鸣叫，古老的春天传说，

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['emərəld] [frɒgz] [ə'weɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌns] [mɔː(r)] .
I hear the myriad emerald frogs awake in the world once more .
我 听到 这 无数 翠 青蛙 醒 在 这 世界 一次 更多的 .

我听见无数翠绿的青蛙再次在世间苏醒。

[ɔːl] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [draɪv] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [rʌn] [bɪ'ləʊ] ,
All day when the clouds drive overhead and the shadows run below ,
全部 天 什么时候 这 云 驾驶 开销 和 这 阴影 跑步 以下 ,

整日云雾缭绕，阴影笼罩大地，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] - [swept] ['pɑːstʃə(r)] [lɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪn] , [red] ['wiləuz] [gləʊ] ,
Crossing the wind - swept pasture lots where the thin , red willows glow ,
十字路口 这 风 - 扫荡 牧场 很多 在哪里 这 薄的 , 红色的 柳树 辉光 ,

穿过风吹拂的牧场，那里纤细的红柳树闪闪发光，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θrəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [həʊst] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [swel] [ænd; ənd] [bləʊ] .
There's not a throat in the joyous host that does not swell and blow .
有 不是 一个 喉 在 这 欢乐 主持人 那 做 不是 膨胀 和 吹 .

欢欣雀跃的主人，没有一个人的喉咙不被鼓胀和吹气。

[ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [stɑːz] [ðə; ði] [waɪld] [mæd] ['mjuːzɪk] [θril] ,
And all night long to the march of stars the wild mad music thrills ,
和 全部 夜晚 长的 到 这 行进 的 明星 这 荒野 疯狂的 音乐 刺激 ,

整夜，伴着星辰的行进，狂野的音乐令人兴奋不已。

['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glæd] [wet] [sprɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɒps] [ænd; ənd] [trɪlz] ,
Voicing the birth of the glad wet spring in a thousand stops and trills ,
配音 这 出生 的 这 高兴的 湿的 春天 在 一个 千 停止 和 颤音 ,

用千百个停顿和颤音，歌颂着欣喜湿润的春天的诞生，

[tɪl] [ðə; ði] [peɪl] [sʌn] [lɪfts] [θruː] [ðə; ði] ['rəʊzi] [mɪsts]
Till the pale sun lifts through the rosy mists
直到 这 苍白 太阳 电梯 通过 这 红润 薄雾

直到苍白的太阳穿透玫瑰色的薄雾

[ænd; ənd] [fləʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [hɪlz] .
and floats from the harbour hills .
和 浮标 从 这 港口 丘陵 .

以及从港口山丘上漂浮下来的浮标。

[mɪs] ['pɪksi]
Miss Pixie
错过 小仙女

皮克西小姐

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [miːt] [mɪs] ['pɪksi][ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] ?
Did you ever meet Miss Pixie of the Spruces ?
做过 你 曾经 见面 错过 小仙女 的 这 云杉 ?

你见过云杉仙子小姐吗?

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [glɪmps] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒkɪŋ] ['elfɪn] [feɪs] ?
Did you ever glimpse her mocking elfin face ?
做过 你 曾经 一瞥 她 嘲讽 精灵 脸 ?

你曾瞥见过她那嘲讽的精灵面孔吗?

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,
Did you ever hear her calling while the whip - poor - wills were calling ,
做过 你 曾经 听到 她 呼叫 尽管 这 鞭 - 贫穷的 - 遗嘱 是 呼叫 ,

你有没有听过她在夜鹰鸣叫时发出的叫声?

[ænd; ənd] [slɪpt] [jɔː(r); jə(r)] [pæk] [ænd; ənd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ?
And slipped your pack and taken up the chase ?
和 滑倒了 你的 盒 和 已采取 向上 这 追赶 ?

然后你卸下行囊，开始追逐?

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][klæd][ɪn] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [biːdz] .
Her feet are clad in moccasins and beads .
她 脚 是 覆膜 在 鹿皮鞋 和 珠子 .

她的脚上穿着鹿皮鞋，并戴着珠子。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] ?
Her dress ?
她 裙子 ?

她的裙子?

[əʊ] , [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
Oh , next to nothing .
哦 , 下一个 到 没有什么 .

哦，几乎没有。

[ðəʊ] [ʌn'drest] ,
Though undressed ,
尽管 脱光衣服 ,

虽然赤身裸体,

[hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkld] [raʊnd] [wɪð] [vaɪn]
Her slender arms are circled round with vine
她 苗条 武器 是 圈起来 圆形的 和 藤

她纤细的双臂被藤蔓缠绕着。

[ænd; ənd] ['dʌski] [lɒks] [klɪŋ] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
And dusky locks cling close about her breast .
和 昏暗 锁 黏着 关闭 关于 她 胸部 .

她乌黑的秀发紧贴着胸前。

[red] ['beriz] [druːp] [bɪ'ləʊ] [iːtʃ] ['pɔɪntɪd] [ɪə(r)] ;
Red berries droop below each pointed ear ;
红色的 浆果 下垂 以下 每个 尖 耳朵 ;

红色浆果垂落在每个尖尖的耳朵下方;

[hɜː(r); hə(r)] [nʌt] - [braʊn] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [krɪs] - [krɒst] [waɪt] [wɪð] ['skrætʃɪz] ;
Her nut - brown legs are criss - crossed white with scratches ;
她 坚果 - 棕色的 腿 是 克里斯 - 交叉 白色的 和 划痕 ;

她那棕褐色的双腿交叉着，上面布满了白色的抓痕;

[hɜː(r); hə(r)] ['meri] ['lɑːftə(r)] [sift] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] ;
Her merry laughter sifts among the pines ;
她 欢乐 笑声 筛子 之中 这 松树 ;

她爽朗的笑声在松林间回荡;

[hɜː(r); hə(r)] ['iːgə(r)] [feɪs] [gliːmz] [peɪl] [frɒm; frəm] [mɪlk] - [wiːd] ['pætʃɪz] .
Her eager face gleams pale from milk - weed patches .
她 渴望的 脸 闪光 苍白 从 牛奶 - 杂草 补丁 .

她渴望的脸庞在乳草丛中泛着苍白的光泽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [jet] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] —
And though I never yet have reached her hand —
和 尽管 我 绝不 然而 有 达到 她 手 —

虽然我至今仍未曾牵过她的手——

[gɒd] [nəʊz] [aɪv] [traɪd] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ; —
God knows I've tried with all my heart's desire ; —
上帝 知道 我已经 尝试 和 全部 我的 心脏的 欲望 ; —

上帝知道我已经竭尽全力了；——

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst] [æt; ət] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['sliːpɪŋ]
One morning just at dawn she caught me sleeping
一 早晨 只是 在 黎明 她 捕捉 我 睡眠

一天清晨，天刚蒙蒙亮，她就发现我睡着了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [lɪps] [tʌtʃt] [maɪ] [səʊl] [wɪð] ['faɪə(r)] .
And with her soft lips touched my soul with fire .
和 和 她 柔软的 嘴唇 感动 我的 灵魂 和 火 .

她柔软的嘴唇触碰到了我的灵魂，燃起了火焰。

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] ['kæmpɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] [ˌɑːr aɪ 'piː] ,
And once when camping near a foaming rip ,
和 一次 什么时候 野营 靠近 一个 起泡 撕裂 ,

有一次，我们在一处泡沫翻滚的激流附近露营时，

['laɪɪŋ] [waɪd] - [aɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɪlki] [stɑːz] ,
Lying wide - eyed beneath the milky stars ,
说谎 宽的 - 眼睛 下面 这 乳白色 明星 ,

睁大双眼，躺在繁星点点的夜空下，

['sʌd(ə)n] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
Sudden I heard her voice ring sweet and clear ,
突然 我 听到 她 嗓音 戒指 甜的 和 清除 ,

突然，我听到她甜美清澈的声音响起。

['kɔːlɪŋ] [maɪ] [səʊl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɑːrz] .
Calling my soul beyond the river bars .
呼叫 我的 灵魂 超过 这 河 酒吧 .

呼唤我那远在河岸之外的灵魂。

[dɪə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] ['pɪksi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ,
Dear , dancing Pixie of the wind and weather ,
亲爱的 , 跳舞 小仙女 的 这 风 和 天气 ,

亲爱的，风与天气的舞动小精灵，

[ə'gləʊ] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['merimənt] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Aglow with love and merriment and sun ,
闪耀 和 爱 和 欢乐 和 太阳 ,

沐浴在爱、欢乐和阳光之中,

[ai] [tʃeɪs] [ðiː] [daʊn] [maɪ] [driːmz] , [bʌt; bət] [kætʃ] [ðiː] ['nevə(r)] —
I chase thee down my dreams , but catch thee never —
我 追赶 你 向下 我的 梦境 , 但 抓住 你 绝不 —

我追逐着我的梦想,却永远也抓不到你——

[gɒd] [grɑːnt] [ai] [kætʃ] [ðiː]
God grant I catch thee
上帝 授予 我 抓住 你

愿上帝让我抓住你

[eə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [dʌn] !
ere the trail is done !
埃雷 这 踪迹 是 完毕 !

旅程结束了!

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [miːt] [mɪs] ['pɪksi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
Did you ever meet Miss Pixie of the Thickets ,
做过 你 曾经 见面 错过 小仙女 的 这 灌木丛 ,

你见过灌木丛中的小仙女皮克西吗?

[weə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlət] [liːvz] [liːp] ['tɪŋklɪŋ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ?
Where the scarlet leaves leap tinkling from your feet ?
在哪里 这 猩红 树叶 飞跃 叮叮当当 从 你的 脚 ?

哪里有鲜红的落叶在你脚下叮当作响地跳跃?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
Have you ever heard her calling while a million feet were falling ,
有 你 曾经 听到 她 呼叫 尽管 一个 百万 脚 是 坠落 ,

你可曾听见她在百万英尺高空坠落时呼喊?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [striːt] ?
And a million lights were crowding all the street ?
和 一个 百万 灯 是 拥挤 全部 这 街道 ?

整条街上挤满了上百万盏灯?

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
A - Fishing
一个 - 钓鱼

A-钓鱼

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [l'ɔːɹɪŋ] [flai]
Now is the time for the luring fly
现在 是 这 时间 为了 这 诱饵 飞

现在正是使用诱饵的好时机

[sprɪŋ] [ɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [haɪ] ,
Spring is awake and the waters high ,
春天 是 醒 和 这 水 高的 ,

春天来了,河水上涨了。

['hæk(ə)l] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
Hackle and Doctor and Montreal ,
乱砍 和 医生 和 蒙特利尔 ,

Hackle、Doctor 和蒙特利尔

[bend] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːst] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [daɪ] .
Bend to your cast that a king may die .
弯曲 到 你的 投掷 那 一个 国王 可能 死 .

屈服于你的命运,国王可能会死去。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [gæf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [riːl] ,
Armed with a gaff and a clicking reel ,
武装 和 一个 失误 和 一个 点击 卷轴 ,

他手持鱼钩和卷线器，

[haɪ] [dʒæk] - [buːts] [ænd; ənd] [æn; ən] ['empti] [kriːl] ,
High jack - boots and an empty creel ,
高的 杰克 - 靴子 和 一个 空的 鱼篓 ,

高筒军靴和空空的鱼篓，

[ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] [gʌt] , [ə; eɪ] [splɪt] [ˌbæm'buː] ,
A yard of gut , a split bamboo ,
一个 院子 的 肠道 , 一个 分裂 竹子 ,

一码肠线，一根劈开的竹子，

[bɪ'gɪnərz] [lʌk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [ziːl] .
Beginner's luck and a fisherman's zeal .
初学者 运气 和 一个 渔民的 热情 .

新手的运气和渔夫的热情。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Over the hills at the rise of day ,
超过 这 丘陵 在 这 上升 的 天 ,

黎明破晓时分，翻过山丘，

[θruː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [mɪst] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [greɪ]
Through a sea of mist when the world is grey
通过 一个 海 的 薄雾 什么时候 这 世界 是 灰色的

穿过迷雾，当世界一片灰蒙蒙

[ai] [haɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvərz] [bend] ,
I hie me down to the river's bend ,
我 嗨 我 向下 到 这 河流的 弯曲 ,

我快步走到河湾处，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [gluːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪplz] [pleɪ] .
Where the shadows gloom and the ripples play .
在哪里 这 阴影 愁云 和 这 涟漪 玩 .

阴影笼罩，涟漪荡漾。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Then all the length of an afternoon ,
然后 全部 这 长度 的 一个 下午 ,

然后整个下午，

[ðə; ði] [lait] [riːl] [sɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [tjuːn] ,
The light reel sings to a thrilling tune ,
这 光 卷轴 唱歌 到 一个 惊险 调 ,

轻快的卷轴奏响了一曲激动人心的旋律，

[tɪl] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [sægz] [wɪð] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] ,
Till the basket sags with the speckled trout ,
直到 这 篮子 下垂 和 这 斑驳的 鳟鱼 ,

直到篮子被斑点鳟鱼压得下垂为止

[ænd; ənd] [ai] ['wɒndə(r)] [həʊm] [baɪ] [æn; ən] ['eɪprəl] [muːn] .
And I wander home by an April moon .
和 我 漫步 家 经过 一个 四月 月亮 .

我伴着四月的月光漫步回家。

[ðə; ði] ['beri] ['pɪkəz]
The Berry Pickers
这 浆果 采摘者

采摘浆果的人

[wen] ['sʌmə(r)] [wɪndz; waɪndz] [laɪk] ['sentɪd] [weɪvz] [beə(r)] ['flʌfi] [fleɪks]
When summer winds like scented waves bear fluffy flakes
什么时候 夏天 风 喜欢 香味 波浪 熊 蓬松的 薄片

当夏日的风像芬芳的波浪一样裹挟着蓬松的雪花

[ɒv; əv] ['kruːzɪŋ] [siːdz] ,
of cruising seeds ,
的 巡航 种子 ,

巡航种子,

[ə'bʌv] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] ['tɔːni] [grɑːs] [ænd; ənd] [peɪl] [waɪt] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] ['flaʊəd] [wiːdz] ,
Above the stems of tawny grass and pale white wreaths of flowered weeds ,
多于 这 茎 的 黄褐色 草 和 苍白 白色的 花圈 的 开花的 杂草 ,

在黄褐色草茎和淡白色野花花环之上,

[ænd; ənd] ['beriz] [splæʃ] [ðeə(r)] ['skɑːlət] [steɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv] [sʌn] ,
And berries splash their scarlet stains across the dipping hills of sun ,
和 浆果 溅 他们的 猩红 污渍 穿过 这 浸渍 丘陵 的 太阳 ,

浆果的鲜红汁液溅落在阳光照耀下的山丘上,

[ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [lɪfts] [laɪk] ['sɪlvə(r)] [belz] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['ekəʊz] ['swiːtli] [rʌn] .
Their laughter lifts like silver bells and tinkling echoes sweetly run .
他们的 笑声 电梯 喜欢 银 铃铛 和 叮叮当当 回声 甜蜜地 跑步 .

他们的笑声如同银铃般清脆悦耳,回声悠扬悦耳。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] ['rɪp(ə)lɪŋ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [griːn] ,
Their faces far below the crests of rippling gold and shadowed green ,
他们的 面孔 远的 以下 这 冠状物 的 涟漪 金子 和 阴影 绿色的 ,

他们的脸庞远远地隐藏在波光粼粼的金黄色和幽暗的绿色浪花之下。

[ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] ['draʊzi] ['biːz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðəʊz] [ˌbʌkə'niəz] [ˌʌn'siːn]
They hear the dreams of drowsy bees and watch those buccaneers unseen
他们 听到 这 梦境 的 昏昏欲睡 蜜蜂 和 手表 那些 海盗 看不见

他们听见昏昏欲睡的蜜蜂的梦境,并悄无声息地注视着那些海盗。

[klɪŋ] ['jeləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [rəʊps] [ɒv; əv] [waɪld] [bluː] [piː] ,
Cling yellow to the clover masts and trailing ropes of wild blue pea ,
黏着 黄色的 到 这 三叶草 桅杆 和 尾随 绳索 的 荒野 蓝色的 豌豆 ,

黄色紧紧依附在三叶草的果实和野生蓝豌豆的垂穗上,

[ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [braɪn] [ɒv; əv] ['deɪzi] [frɒθ] [ðæt] [drɪfts]
And breathe the brine of daisy froth that drifts
和 呼吸 这 盐水 的 雏菊 泡沫 那 漂移

呼吸着飘浮的雏菊泡沫的咸涩气息

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [siː] .
between the walls of sea .
之间 这 墙壁 的 海 .

在海墙之间。

[ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [plʌk] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [fruːt] , [ðeə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [tʃiːks]
Their fingers pluck the glowing fruit , their lips and cheeks
他们的 手指 采摘 这 发光 水果 , 他们的 嘴唇 和 脸颊

他们的手指摘下闪闪发光的果实,他们的嘴唇和脸颊

[ɑː(r); ə(r)] [smɪəd] [ænd; ənd] [daɪd] ;
are smeared and dyed ;
是 涂抹 和 染色 ;

被涂抹和染色;

[ðeə(r)] ['snəʊi] ['bɒnɪts] [brʌʃ] [ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] ['lɪftɪŋ] [tɒp] - [seɪlz] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪd] ;
Their snowy bonnets brush the grass like lifting top - sails on a tide ;
他们的 下雪的 引擎盖 刷子 这 草 喜欢 举重 顶部 - 帆 在 一个 潮 ;

她们雪白的帽子拂过草地,就像潮水升起的船帆;

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [peɪlz] [brɪm] [red] [ænd; ənd]['rəʊzi][hændz] [wɪl] [həʊld][nəʊ][mɔː(r)] ,
And when their little pails brim red and rosy hands will hold no more ,
和 什么时候 他们的 小的 水桶 帽檐 红色的 和 红润 双手 将要 抓住 不 更多的 ,
当他们的小水桶装满了红润的水，他们红扑扑的小手再也接不住水的时候，

[ðeɪ] [stɪə(r)] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [fləʊt]
They steer long shadows down the waves that float
他们 转向 长的 阴影 向下 这 波浪 那 漂浮
它们在漂浮的波浪上投下长长的影子。

[ðeə(r)]['taɪəd] [fiːt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
their tired feet to shore .
他们的 疲劳的 脚 到 支撑 .
他们疲惫的双脚走向岸边。

[ðə; ði] [wʊd] [treɪl]
The Wood Trail
这 木头 踪迹
林间小径

[daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [drɒps] [ə; eɪ] [ləʊ] , [sɒft] [wɪnd] .
Down between the branches drops a low , soft wind .
向下 之间 这 分支 滴 一个 低的 , 柔软的 风 .
一阵轻柔的微风从树枝间飘落。

[weə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [bɪ'gɪnz] [ðeə(r)] [stɑːt] [ai] .
Where the narrow trail begins there start I .
在哪里 这 狭窄的 踪迹 开始 那里 开始 我 .
狭窄小径的起点就是 I。

['jeləʊ] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪnɪŋ] [gəʊld] [bɪ'haɪnd] ,
Yellow sun and shadow are spinning gold behind ,
黄色的 太阳 和 阴影 是 旋转 金子 在后面 ,
黄色的太阳和影子在背后旋转着金色的光影。

[lɒŋ] [breɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['klʌtʃɪŋ] [æz; əz] [maɪ] [niːz] [brʌʃ] [baɪ] .
Long brakes are clutching as my knees brush by .
长的 刹车 是 紧握 作为 我的 膝盖 刷子 经过 .
长时间的刹车让我的膝盖几乎擦着离合器而过。

['hɪd(ə)n] [gleɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [twɪn] [lɪ'niːə] ,
Hidden glades are pink with the twin linnaea ,
隐 林间空地 是 粉色的 和 这 双 林奈 ,
隐蔽的林间空地因双生柳叶菜而呈现粉红色。

[swiːt] [wɪð] ['sentɪd] [frɒnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] , [wet] [fɜːn] ;
Sweet with scented fronds and the warm , wet fern ;
甜的 和 香味 叶状体 和 这 温暖的 , 湿的 蕨类 ;
芬芳的蕨类植物和温暖湿润的蕨类植物散发着甜美的气息；

[fluːt] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] [reɪn] - [bɝdz] [sæd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
Flute the far - off rain - birds sad and clear ,
长笛 这 远的 - 离开 雨 - 鸟类 伤心 和 清除 ,
吹奏远处雨鸟悲伤而清脆的鸣叫，

[flæʃ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['blɔsəmz] [æt; ət] [iːtʃ] [ʃɑːp] [tɜːn] .
Flash the pigeon blossoms at each sharp turn .
闪光 这 鸽子 花朵 在 每个 锋利的 转动 .
每次急转弯时，鸽子花都会闪现。

['pʌndʒənt] [briːð] [ðə; ði] ['bɔːlsəm] [baɪ] [ðə; ði] [striːmz] [ləʊ] [bæŋks] ;
Pungent breathe the balsams by the stream's low banks ;
泼辣 呼吸 这 香脂 经过 这 流的 低的 银行 ;
溪流低矮的河岸边，香脂树散发出浓郁的香气；

['rɒtɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['vaiəlits][laɪ][saɪd][baɪ][saɪd] ;
Rotting wood and violets lie side by side ;
腐烂 木头 和 紫罗兰 说谎 边 经过 边 ;

腐烂的木头和紫罗兰并排躺着；

[gləʊz] [ðə; ði]['skɑːlət] ['fʌŋgəs] [θruː] [ðə; ði]['ɔːldə(r)][ræŋks] ,
Glows the scarlet fungus through the alder ranks ,
发光 这 猩红 菌 通过 这 桤木 排名 ,

鲜红的真菌在桤木丛中闪耀。

['bɜːnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [lait] [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] , [griːn] [taɪd] .
Burning like a light on a still , green tide .
燃烧 喜欢 一个 光 在 一个 仍然 , 绿色的 潮 .

像静止的绿色潮汐上的一盏明灯。

['hɪltɒp] [bɪd][ˌem 'iː]['lɪŋgə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][rʌn] [kuːl] ;
Hilltops bid me linger where the winds run cool ;
山顶 出价 我 萦绕 在哪里 这 风 跑步 凉爽的 ;

山顶风凉，让我流连忘返；

[h'ɒləʊz] [həʊld][maɪ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] , [blæk] [ləʊm] ,
Hollows hold my feet in the deep , black loam ,
空心 抓住 我的 脚 在 这 深的 , 黑色的 壤土 ,

我的双脚陷在深深的黑色壤土里，坑洼掩映着我。

[bʌt; bət] ['mɑːkɪŋ] ['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [puːl] ,
But marking purple shadows in the purring pool ,
但 标记 紫色的 阴影 在 这 呼噜声 水池 ,

但在咕噜作响的水池中留下紫色的阴影，

[ai][lɪft][maɪ]['saɪlənt] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [həʊm] .
I lift my silent feet on the long trail home .
我 举起 我的 沉默的 脚 在 这 长的 踪迹 家 .

我迈着无声的脚步，踏上回家的漫长小路。

[ðə; ði] [fruːt] - ['rɑːntʃə(r)]
The Fruit - Rancher
这 水果 - 牧场主

水果农场主

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]['rəʊzi] ['æplz] [klɪŋ] [laɪk] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] ;
He sees the rosy apples cling like flowers to the bough ;
他 看到 这 红润 苹果 黏着 喜欢 花朵 到 这 买 ;

他看到粉红色的苹果像花朵一样挂在树枝上；

[hiː; hi] [plʌk] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [plʌmz] [ænd; ənd] [spɪlz] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ;
He plucks the purple plums and spills the cherries on the grass ;
他 摘取 这 紫色的 李子 和 溢出物 这 樱桃 在 这 草 ;

他摘下紫李子，把樱桃洒在草地上；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [piːs] [ænd; ənd]['saɪləns] , — [gɒd] [gɪvz] [hɪm] ['plenti] [naʊ] , —
He wanted peace and silence , — God gives him plenty now , —
他 通缉 和平 和 沉默 , — 上帝 给予 他 很多 现在 , —

他渴望和平与宁静，——上帝现在给了他很多，——

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][pɑːs] .
His feet upon the mountain and his shadow on the pass .
他的 脚 之上 这 山 和 他的 阴影 在 这 经过 .

他的脚步踏在山上，他的影子投射在山口。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ]['kæbɪn][frɒm; frəm] [red] ['siːdəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
He built himself a cabin from red cedars of his own ;
他 建造 他自己 一个 舱 从 红色的 雪松 的 他的 自己的 ;

他用自己砍伐的红雪松木给自己盖了一间小木屋；

[hiː; hi] ['blɑːstɪd] [aʊt] [ðə; ði] [stʌmps] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] ;

He blasted out the stumps and twitched the boulders from the soil ;

他 炸毁 出去 这 树桩 和 抽搐 这 巨石 从 这 土壤 ;

他炸掉了树桩，从泥土里撬出了巨石；

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)l] [hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] [aʊt] [ə; eɪ] [θrəʊn]

And with an axe and chisel he fashioned out a throne

和 和 一个 斧头 和 凿 他 造型 出去 一个 王座

他用斧头和凿子打造了一座王座。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] [daɪn] [ɪn] ['grændʒə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːst] - [fruːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] .

Where he might dine in grandeur off the first - fruits of his toil .

在哪里 他 可能 用餐 在 宏伟 离开 这 第一的 - 水果 的 他的 辛劳 .

他可以在那里享用自己辛勤劳作的第一批成果，度过一段奢华的时光。

[hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] [ɪz] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ə'laɪv] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ,

His orchard is a treasure - house alive with song and sun ,

他的 果园 是 一个 宝藏 - 房子 活 和 歌曲 和 太阳 ,

他的果园是一个充满阳光和歌声的宝库，

[weə(r)] ['kʌrənts] [raɪp] [æz; əz] ['ruːbiz] [gliːm] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['pɪpɪn] [gləʊ] ;

Where currants ripe as rubies gleam and golden pippins glow ;

在哪里 醋栗 成熟 作为 红宝石 闪耀 和 金的 皮平斯 辉光 ;

那里成熟的醋栗像红宝石般闪耀，金黄色的苹果闪闪发光；

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [huːz] [wɜːk] [ɪz] ['nevə(r)] [dʌn] ,

His servants are the wind and rain whose work is never done ,

他的 仆人 是 这 风 和 雨 谁 工作 是 绝不 完毕 ,

他的仆人是风和雨，它们的工作永不停歇。

[tɪl] ['wɪntə(r)] [rend] [ðə; ði] ['skɑːlət] [ruːf] [ænd; ənd] [bæŋks] [ðə; ði] [hɔːlz] [wɪð] [snəʊ] .

Till winter rends the scarlet roof and banks the halls with snow .

直到 冬天 撕裂 这 猩红 屋顶 和 银行 这 大厅 和 雪 .

直到寒冬撕裂了猩红色的屋顶，让积雪覆盖了大厅。

[hiː; hi] [ʃaʊts] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪndʒɪz] ['ɑːnsə(r)] [bæk] ;

He shouts across the valley , and the ranges answer back ;

他 喊叫 穿过 这 谷 , 和 这 范围 回答 后退 ;

他向山谷大喊，群山回应；

[hɪz; ɪz] ['brʌʃwʊd] [sməʊk] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [lɪfts] [ə; eɪ] ['kɒləm] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ;

His brushwood smoke at evening lifts a column to the moon ;

他的 灌木丛 抽烟 在 晚上 电梯 一个 柱子 到 这 月亮 ;

傍晚时分，他用灌木丛燃烧的烟雾升腾起一道柱状物直达月亮；

[ænd; ənd] [dɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kuːtəˌneɪ] [wɪndz; waɪndz] [blæk] ,

And dim beyond the distance , where the Kootenai winds black ,

和 暗淡 超过 这 距离 , 在哪里 这 库特内 风 黑色的 ,

远处一片昏暗，库特内河蜿蜒流淌，漆黑一片。

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['saɪləns] ['ʃætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːn] .

He hears the silence shattered by the laughter of the loon .

他 听到 这 沉默 破碎 经过 这 笑声 的 这 潜鸟 .

他听到寂静被潜鸟的笑声打破。

[frɒm; frəm] ['eksaɪl]

From Exile

从 流亡

来自流放

[kɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [kɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['fiːldz] [ɒv; əv] ['pɒpiːd] [wiːt] !

Call to me , call to me , fields of poppied wheat !

称呼 到 我 , 称呼 到 我 , 字段 的 罂粟 小麦 !

呼唤我，呼唤我，罂粟麦田！

['pɜːp(ə)l] ['θɪs(ə)l] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] [kɔːl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] !

Purple thistles by the road call me to return !

紫色的 蓟 经过 这 路 称呼 我 到 返回 !

路边的紫色蓟花在召唤我回去!

[naʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃrɪlə(r)] [θrəʊt] ['ekəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Now a thousand shriller throats echo down the street ,

现在 一个 千 更尖锐 喉咙 回声 向下 这 街道 ,

现在，成千上万声更加尖锐的嗓音在街头回荡，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɜːn] .

And I cannot hear the wind camping in the fern .

和 我 不能 听到 这 风 野营 在 这 蕨类 .

我听不到蕨丛中吹来的风声。

['lɪt(ə)l] [liːvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [dɑːns] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] [taʊn] ,

Little leaves beside the trail dance your way to town ,

小的 树叶 旁 这 踪迹 舞蹈 你的 方式 到 镇 ,

小路旁的落叶翩翩起舞，一路带你走向小镇。

[tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][hɪə(r)] [huː] [riˈmembə] [jet] ;

Till you find your brother here who remembers yet ;

直到 你 寻找 你的 兄弟 这里 WHO 记得 然而 ;

直到你在这里找到你那位仍然记得你的兄弟；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [daʊn] ,

For though a river runs between and the bridge is down ,

为了 尽管 一个 河 跑步 之间 和 这 桥 是 向下 ,

虽然中间隔着一条河流，桥梁也已倒塌，

[aɪv] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæts] ['rəʊmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [wəʊnt] [fə'get] .

I've a heart that's roaming and a soul that won't forget .

我已经 一个 心 那就是 漫游 和 一个 灵魂 那 惯于 忘记 .

我有一颗漂泊的心，却拥有一颗永不遗忘的灵魂。

[ə; eɪ] [sʌn] [skwɑːts][ɒn][ðə; ði] [haʊs] - [tɒps] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd][draɪ] ;

A sun squats on the house - tops , but his face is hard and dry ;

一个 太阳 深蹲 在 这 房子 - 最高额 , 但 他的 脸 是 难的 和 干燥 ;

太阳蹲在屋顶上，但它的脸却又硬又干；

[ə; eɪ][reɪn] [wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [hɑːʃ] —

A rain walks up and down the streets , but her voice is harsh —

一个 雨 散步 向上 和 向下 这 街道 , 但 她 嗓音 是 残酷的 —

雨水在街道上来回流淌，但她的声音却很刺耳——

['sʌnlaɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['swɔləuz] [flai] ,

Sunlight is a different thing where the swallows fly ,

阳光 是 一个 不同的 事物 在哪里 这 燕子 飞 ,

在燕子飞翔的地方，阳光是另一种景象。

[ænd; ənd][reɪn] - [tʌŋz] [sɪŋ] [wɪð] [s'wiːtər] [vɔɪs] [wen] ['ðer] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʃ] .

And rain - tongues sing with sweeter voice when they're on the marsh .

和 雨 - 舌头 唱歌 和 更甜 嗓音 什么时候 它们是 在 这 沼泽 .

当雨舌落在沼泽地上时，它们的歌声会更加甜美。

[wʌns] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bendɪŋ] [bleɪdz] [stuːp] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] ,

Once a thousand bending blades stoop to let me pass ,

一次 一个 千 弯曲 刀片 哈腰 到 让 我 经过 ,

一旦千把弯刀弯下腰让我通过，

[wen] [ai] [sped] [ˌbeə'fʊtɪd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['kraʊdɪŋ] [laɪnz] —

When I sped barefooted through your crowding lines —

什么时候 我 加速 赤足 通过 你的 拥挤 线条 —

当我赤脚飞奔穿过你拥挤的人群时——

['wɪspə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:]['dʒentli][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] ,
Whisper to me gently in the language of the grass ,
耳语 到 我 轻轻地 在 这 语言 的 这 草 ,

请用青草的语言轻轻地对我低语，

[haʊ] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [krəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] .
How I watched the crows of night nest among the pines .
如何 我 观看 这 乌鸦 的 夜晚 巢 之中 这 松树 .

我如何观察夜鸦在松树间筑巢。

[stɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] ['pɒlən] [sməʊks] , ['sɪlvə(r)] [rʌnz] [ðə; ði] [reɪn] ,
Still the golden pollen smokes , silver runs the rain ,
仍然 这 金的 花粉 烟雾 , 银 跑步 这 雨 ,

金色的花粉仍在冒烟，银色的雨滴在雨中流淌。

[stɪl] [ðə; ði]['tɪmɪd] [mɪsts] [kri:p] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [daʊn] —
Still the timid mists creep out when the sun lies down —
仍然 这 胆小 薄雾 潜行者 出去 什么时候 这 太阳 谎言 向下 —

即使太阳落山，薄雾依然悄然升起——

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'gen] ,
Oh , I am weary waiting to return to you again ,
哦 , 我 是 厌倦 等待 到 返回 到 你 再次 ,

哦，我等得好累，迫不及待地想再次见到你。

[səʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [peɪl] , [fə'mɪliə(r)] [feɪs] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] .
So take a pale , familiar face out beyond the town .
所以 拿 一个 苍白 , 熟悉的 脸 出去 超过 这 镇 .

所以，带着一张苍白而熟悉的面孔，走出城镇。

[ðə; ði] [wɔ:m] [gri:n] [si:]
The Warm Green Sea
这 温暖的 绿色的 海

温暖的绿海

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [rʌn] [wɔ:m] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s]
The winds run warm on the waves of the grass
这 风 跑步 温暖的 在 这 波浪 的 这 草

风吹拂着草叶的波浪，带来温暖。

[ðæt] [lɪfts] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɪd] [si:] .
that lifts like a scented sea .
那 电梯 喜欢 一个 香味 海 .

它像芬芳的大海般升腾而起。

[nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:f] , [nəʊ][ˌes əʊ 'bi:][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] ;
No sound of the surf , no sob of the tides ;
不 声音 的 这 冲浪 , 不 哭泣 的 这 潮汐 ;

没有海浪声，没有潮汐的低吟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊzi] [bi:]
but the drone of the drowsy bee
但 这 无人机 的 这 昏昏欲睡 蜜蜂

但昏昏欲睡的蜜蜂的嗡嗡声

[ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [ʃeɪdz]
Is drawing me out from the purple shades
是 绘画 我 出去 从 这 紫色的 色调

它把我从紫色阴影中拉了出来。

[tu:; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dæfədɪlz] ,
to wade in the daffodils ,
到 涉水 在 这 水仙花 ,

涉水进入水仙花丛中，

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [gri:n] ['biləu] [gəʊ] ['drɪftɪŋ] [baɪ]
Where the long green billows go drifting by
在哪里 这 长的 绿色的 波澜 去 漂流 经过

长长的绿色波浪缓缓飘过

[tu:; tə][læp][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
to lap the feet of the hills .
到 膝 这 脚 的 这 丘陵 .

轻抚山脚。

[laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [spju:m] [ɒn][ðə; ði] ['ʃætəd] [weɪvz]
Like the snow - white spume on the shattered waves
喜欢 这 雪 - 白色的 泡沫 在 这 破碎 波浪

如同破碎海浪上雪白的泡沫

[ðə; ði] ['deɪziz] [twɪst] [ænd; ənd] [kri:m] ,
the daisies twist and cream ,
这 雏菊 捻 和 奶油 ,

雏菊扭结和奶油，

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [mɪst][ðə; ði] ['mɪriəd]
Over their heads in a painted mist the myriad
超过 他们的 头部 在 一个 绘 薄雾 这 无数

在他们头顶，笼罩在一层朦胧的彩绘之中，无数的

['ɪnsekts] [gli:m] .
insects gleam .
昆虫 闪耀 .

昆虫闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [si:] [sweɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [sɒft] [breθ]
And the still sea sways in the sun's soft breath
和 这 仍然 海 摇摆 在 这 太阳的 柔软的 气息

平静的海面在阳光的轻柔吹拂下轻轻摇曳。

[ænd; ənd] [breɪks] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] , [gri:n] [sænd] ,
and breaks on the green , green sand ,
和 休息 在 这 绿色的 , 绿色的 沙 ,

断裂处是碧绿的沙滩，

[tɪl] [ai][beə(r)][maɪ] [lɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔɪzləs] [sɜ:f]
Till I bare my limbs to the noiseless surf
直到 我 裸 我的 四肢 到 这 无声 冲浪

直到我将四肢暴露在无声的海浪之下

[ænd; ənd] [weɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['saɪlənt][lænd] .
and wade from the silent land .
和 涉水 从 这 沉默的 土地 .

从寂静的土地上涉水而出。

[ðə; ði] [peɪl] [stɔ:ks] ['edi] [frɒm; frəm] [ni:] [tu:; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [raɪz]
The pale stalks eddy from knee to waist and rise
这 苍白 茎 涡流 从 膝盖 到 腰部 和 上升

苍白的茎秆从膝盖到腰部盘旋而上

[tu:; tə][maɪ] [sʌn] - [flekt] [feɪs] ;
to my sun - flecked face ;
到 我的 太阳 - 有斑点的 脸 ;

照耀着我被阳光晒得斑驳的脸庞；

[ku:l] [ɒn][maɪ][lɪps][ɪz][ðə; ði] ['deɪzi] [fəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ]
Cool on my lips is the daisy foam and the spray
凉爽的 在 我的 嘴唇 是 这 雏菊 泡沫 和 这 喷

雏菊泡沫和喷雾涂在嘴唇上感觉很清凉。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['ænz] [leɪs] .
of the Queen Anne's lace .
的 这 女王 安妮的 蕾丝 .

安妮女王蕾丝。

[wɪð] [hɑːf] - [ʃʌt] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [ai] [swɪm]
With half - shut eyes and outstretched arms I swim
和 一半 - 关闭 眼睛 和 伸展 武器 我 游泳

我半闭着眼睛，伸展着双臂，游着泳。

[θruː] [ðə; ði] ['sentɪd] [hiːt] .
through the scented heat .
通过 这 香味 热 .

透过芬芳的热气。

[əʊ] , ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [siː] [wɪndz; waɪndz][səʊ] [wɔːm] ,
Oh , never were broad sea winds so warm ,
哦 , 绝不 是 广阔 海 风 所以 温暖的 ,

哦，宽阔的海风从未如此温暖过。

[nɔː(r)] ['sʌðən] ['siːz] [səʊ] [swiːt] ?
nor Southern seas so sweet ?
也不 南方 海域 所以 甜的 ?

南方的海域也如此甜美吗?

[ðeəz; ðəz]['mjuːzɪk][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] - [deɪ]
There's Music in My Heart To - day
有 音乐 在 我的 心 到 - 天

今天我的心中充满了音乐

[ðeəz; ðəz]['mjuːzɪk][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] ;
There's music in my heart to - day ;
有 音乐 在 我的 心 到 - 天 ;

今天我的心中充满了音乐；

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [hænd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [kiːz] ,
The Master - hand is on the keys ,
这 掌握 - 手 是 在 这 钥匙 ,

大师之手正按着琴键，

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndi] [hɪlz]
Calling me up to the windy hills
呼叫 我 向上 到 这 刮风 丘陵

召唤我到风吹拂的山丘

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['siːz] .
And down to the purple seas .
和 向下 到 这 紫色的 海域 .

一直延伸到紫色的海洋。

[let] [taɪm] [drɔː] [bæk] [wen] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [tjuːn] —
Let Time draw back when I hear that tune —
让 时间 画 后退 什么时候 我 听到 那 调 —

每当我听到那旋律，就让时间退却——

[əʊld][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] —
Old to the soul when the stars were new —
老的 到 这 灵魂 什么时候 这 明星 是 新的 —

当星辰初现之时，灵魂已然古老——

[ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] [wɪndz; waɪndz] ,
And swing the doors to the four great winds ,
和 摇摆 这 门 到 这 四 伟大的 风 ,

打开通往四大风的大门，

[ðæt] [maɪ] [fiːt] [meɪ] ['wɒndə(r)] [θruː] .
That my feet may wander through .
那 我的 脚 可能 漫步 通过 .

愿我的双脚可以漫步其中。

[nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [ɔː(r)] [west] ;
North or South , and East or West ;
北 或者 南 , 和 东方 或者 西方 ;

北或南，东或西；

['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['belid] [seɪlz] ,
Over the rim with the bellied sails ,
超过 这 轮缘 和 这 肚子 帆 ,

越过边缘，带着鼓状的帆，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [pleɪnz] ,
From the mountain's feet to the empty plains ,
从 这 山的 脚 到 这 空的 平原 ,

从山脚到空旷的平原，

[ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['saɪlənt] [treɪlz] —
Or down the silent trails —
或者 向下 这 沉默的 小径 —

或者沿着寂静的小路走下去——

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [wɪtʃ] [dɔː(r)][juː; jʊ] [tʃuːz] ;
It matters not which door you choose ;
它 事情 不是 哪个 门 你 选择 ;

你选择哪扇门都无关紧要；

[ðə; ði] [seɪm] [klɪə(r)] [tjuːn] [bləʊz] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
The same clear tune blows through them all ,
这 相同的 清除 调 打击 通过 他们 全部 ,

它们之间都回荡着同样的清澈旋律。

[ðəʊ] [wʌn] [hɑːp] [liːps] [tuː; tə][ðə; ði][graɪnd][ɒv; əv] ['siːz]
Though one harp leaps to the grind of seas
尽管 一 竖琴 跳跃 到 这 研磨 的 海域

尽管一把竖琴在海浪的拍打声中跳跃

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][reɪn] - ['bɜːrdz][kɔːl] .
And one to the rain - bird's call .
和 一 到 这 雨 - 鸟类 称呼 .

还有一首献给雨鸟的鸣叫。

[haʊ'evə(r)][juː; jʊ][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪn]
However you hide in the city's din
然而 你 隐藏 在 这 城市的 din

然而，你却能藏身于城市的喧嚣之中。

[ænd; ənd] [draʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] [ɪts]['saɪrən] [sɔːŋz] ,
And drown your ears with its siren songs ,
和 溺水 你的 耳朵 和 它是 警笛 歌曲 ,

用它那魅惑的歌声淹没你的耳朵，

[sʌm; səm] [deɪ] [stiːl] [ɪn] [ðəʊz] [θɪn] , [waɪld] [nəʊts] ,
Some day steal in those thin , wild notes ,
一些 天 偷 在 那些 薄的 , 荒野 笔记 ,

总有一天，偷偷地把那些纤细、狂野的音符带进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海外英格兰(England Over Seas)
第2/2页

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] .
And you leave the foolish throngs .
和 你 离开 这 愚蠢 人群 .

然后你离开那些愚蠢的人群。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [nɒt]
God grant that the day will find me not
上帝 授予 那 这 天 将要 寻找 我 不是

愿上帝保佑，那一天不会找到我

[wen] [ðə; ði] [tjuːn] [ʃæl; ʃəl] ['meləʊ] [ænd; ənd] [θrɪl] [ɪn] [veɪn] —
When the tune shall mellow and thrill in vain —
什么时候 这 调 将 醇厚 和 刺激 在 徒劳 —

当旋律变得柔和而激动人心却徒劳无功——

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [red] [wɪð] [sʌn] ,
So long as the plains are red with sun ,
所以 长的 作为 这 平原 是 红色的 和 太阳 ,

只要平原还被太阳晒成红色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [wɪð] [reɪn] .
And the woods are black with rain .
和 这 树林 是 黑色的 和 雨 .

雨水将树林染成了黑色。

['ɔːgəst] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
August on the River
八月 在 这 河

八月河畔

[ðə; ði] [swuːn] [hiːt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst]
The swooning heat of August
这 晕倒 热 的 八月

八月的酷暑

[swɪmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væliz] [bed] .
Swims along the valley's bed .
游泳 沿着 这 山谷的 床 .

沿着山谷的河床游动。

[ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] [bɜːn] [ænd; ənd] ['blækən] ,
The tall reeds burn and blacken ,
这 高的 芦苇 烧伤 和 黩 ,

高高的芦苇燃烧殆尽，变成黑色。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪ] [elm] [druːp] [ɪts] [hed] ,
While the gray elm droops its head ,
尽管 这 灰色的 榆树 下垂 它是 头 ,

灰榆树低垂着头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sməʊki] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] ['gleərɪŋ]
And the smoky sun above the hills is glaring
和 这 烟 太阳 多于 这 丘陵 是 刺眼

山丘上空的太阳烟雾弥漫，刺眼夺目。

[hɒt][ænd; ənd] [red] .
hot and red .
热的 和 红色的 .

又热又红。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,
Along the shrinking river ,
沿着 这 收缩 河 ,

沿着日渐干涸的河流，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sæmən] - [nets] [hæŋ] [braʊn] ,
Where the salmon - nets hang brown ,
在哪里 这 三文鱼 - 网 悬挂 棕色的 ,

鲑鱼网挂在棕色的地方，

[paɪlz] [ðə; ði] ['drɪftwʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freʃit] ,
Piles the driftwood of the freshets ,
痔疮 这 浮木 的 这 洪水 ,

堆积着洪水带来的浮木，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [lɒgz] [mu:v] [daʊn]
And the naked logs move down
和 这 裸 日志 移动 向下

裸露的圆木向下移动

[tu:; tə] [ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['ʃri:kɪŋ] [sɔ:z]
To the clanking chains and shrieking saws
到 这 叮当作响 链条 和 尖叫 锯子

伴随着叮当作响的铁链和尖锐刺耳的电锯声

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] .
of the mills above the town .
的 这 磨坊 多于 这 镇 .

城镇上方的磨坊。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bu:mz] [ɒv; əv] ['si:də(r)] ,
Outside the booms of cedar ,
外部 这 繁荣 的 雪松 ,

在雪松林外，

[ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔ:ks] [drɒp] [æt; ət] [nu:n] ;
The fish - hawks drop at noon ;
这 鱼 - 老鹰 降低 在 中午 ;

鱼鹰在正午时分俯冲而下；

[wen] [naɪt] ['kɒmz] ['treɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɑ:z] ,
When night comes trailing up the stars ,
什么时候 夜晚 来 尾随 向上 这 明星 ,

当夜幕降临，繁星闪烁之时

[wi:; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['gəʊstli] [lu:n] ;
We hear the ghostly loon ;
我们 听到 这 幽灵般的 潜鸟 ;

我们听到了幽灵般的潜鸟叫声；

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['herən] [swɪŋ] [ðeə(r)] [flaɪt]
And watch the herons swing their flight
和 手表 这 苍鹭 摇摆 他们的 航班

看苍鹭摇摆着飞翔

[ə'genst] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [mu:n] .
against the crimson moon .
反对 这 赤红 月亮 .

在绯红的月光下。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʌŋz]
The Wind Tongues
这 风 方言

风之舌

[ai] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [gleɪdz] [bɪ'gɪn] ,
I wandered in the woodlands where the red glades begin ,
我 漫步 在 这 林地 在哪里 这 红色的 林间空地 开始 ,

我漫步在红色林间空地的起始处,

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɪnd][ɪn] ['evri] [triː] - [tɒp][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [smɔːl][ænd; ənd] [θɪn] :
And a wind in every tree - top was talking small and thin :
和 一个 风 在 每一个 树 - 顶部 曾是 说 小的 和 薄的 :

每棵树梢上都吹着微弱的风声:

" [ðə; ði] [ded] [hænd][ɒv; əv]['wɪntə(r)][ɪz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" The dead hand of Winter is knocking at the door ,
" 这 死的 手 的 冬天 是 敲门 在 这 门 ,

"凛冬的死手正在敲门。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [frɒθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪl] [fləʊt] [nəʊ][mɔː(r)] .
And the white froth of flowers will float no more .
和 这 白色的 泡沫 的 花朵 将要 漂浮 不 更多的 .

白色的花粉泡沫将不再漂浮。

" [ðə; ði] [greɪ] [ræŋks][ɒv; əv] [græs] [ɑː(r); ə(r)] [b'eəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːz] ,
" The gray ranks of grasses are bared of their bees ,
" 这 灰色的 排名 的 草 是 裸露 的 他们的 蜜蜂 ,

"灰蒙蒙的草丛里没有了蜜蜂。"

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [saʊnd] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [spjuːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ledn] ['siːz] ;
Their voices sound like falling spume between the leaden seas ;
他们的 声音 声音 喜欢 坠落 泡沫 之间 这 铅灰色 海域 ;

他们的声音听起来像是铅灰色海洋中飘落的泡沫;

[wiː; wi][hɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ɔːldə(r)][weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [swɒmps] [laɪ]
We hear beyond the alders where the long swamps lie
我们 听到 超过 这 桤木 在哪里 这 长的 沼泽 说谎

我们听见,在桤木丛的另一边,是绵延的沼泽地。

[ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [-] [kraɪ] .
The creak of broken rushes and the last snipe's cry .
这 吱嘎声 的 破碎的 冲刺 和 这 最后的 狙击手的 哭 .

断裂的芦苇发出吱嘎声,最后一只鹬发出哀鸣。

" [ænd; ənd][ai] [mɑːkt] [ðə; ði] ['pɔɪnjənt] ['sɒrəʊ] [ɪn] [iːtʃ] [haɪ] [triː] [tʌŋ] ,
" And I marked the poignant sorrow in each high tree tongue ,
" 和 我 标记 这 令人心酸的 悲哀 在 每个 高的 树 舌头 ,

"我从每一棵高大的树舌中都感受到了那令人心碎的悲伤,

[kən'fɜːrɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [mɒs] [hʌŋ] ;
Conferring there above me where the blue moss hung ;
授予 那里 多于 我 在哪里 这 蓝色的 苔藓 悬挂 ;

在我头顶上方,蓝色的苔藓垂挂着,我们彼此交谈;

[tɪl] ['æŋgwɪʃ] [gruː] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] ['sʌlən] [rɔː(r)] ,
Till anguish grew from far away and broke in sullen roar ,
直到 痛苦 生长 从 远的 离开 和 打破 在 忧郁 吼 ,

直到远处传来痛苦的声音,最终化作一声阴沉的咆哮,

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [sɜːf] [miːts] [ə; eɪ] [rɒk] - [rɪbd] [ʃɔː(r)] .
As when a smoking surf meets a rock - ribbed shore .
作为 什么时候 一个 吸烟 冲浪 满足 一个 岩石 - 罗纹 支撑 .

就像滚滚巨浪撞上嶙峋的海岸。

[mʌsk] - [ræts]
Musk - Rats
马斯克 - 老鼠

麝鼠

[wen] [ðə; ði] [mɪsts] [muːv] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bærən] [hɪl] ,
When the mists move down from the barren hill ,
什么时候 这 薄雾 移动 向下 从 这 荒芜 爬坡道 ,

当雾气从荒芜的山丘上飘落下来时，

[tuː; tə] [rəʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,
To roll where the waters are black and chill ,
到 卷 在哪里 这 水 是 黑色的 和 寒意 ,

在漆黑冰冷的海水中翻滚，

[wen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [gliːmz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪli] - [pædz]
When the moonlight gleams on the lily - pads
什么时候 这 月光 闪光 在 这 百合 - 垫子

当月光洒在睡莲叶片上

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
And even the winds are still .
和 甚至 这 风 是 仍然 .

连风都静止了。

[ðə; ði] [mʌsk] - [ræts] [slɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klæmi] [bæŋk] ,
The musk - rats slip from the clammy bank ,
这 麝香 - 老鼠 滑 从 这 湿冷的 银行 ,

麝鼠从潮湿的河岸边溜了出来。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dæŋk] ,
Where the tangled reeds are long and dank ,
在哪里 这 纠缠不清 芦苇 是 长的 和 dank ,

在芦苇丛生、阴暗潮湿的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [djuː] [laɪz] [waɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪrɪs] [bed] ,
Where the dew lies white on the iris bed ,
在哪里 这 露 谎言 白色的 在 这 鸢尾花 床 ,

露珠洁白地覆盖在鸢尾花床上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [stænd] [ɪn] [ræŋk] .
And the rushes stand in rank .
和 这 冲刺 站立 在 秩 .

灯芯草整齐地排列着。

[ðeə(r)] [blæk] [hedz] ['fʌrəʊ] [ðə; ði] ['stægnənt] [striːm] ,
Their black heads furrow the stagnant stream ,
他们的 黑色的 头部 畦 这 停滞不前 溪流 ,

它们黑色的脑袋在死水溪流上犁出深深的沟壑，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [breɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [gliːm] ,
While the water breaks in a silver gleam ,
尽管 这 水 休息 在 一个 银 闪耀 ,

水花迸发出银色的光芒，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [riːdz] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [laɪz] [hɪd]
Till it joins the reeds where the night lies hid
直到 它 加入 这 芦苇 在哪里 这 夜晚 谎言 隐藏

直到它与夜幕隐藏的芦苇丛融为一体

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['herən] [driːm] .
And the purple herons dream .
和 这 紫色的 苍鹭 梦 .

紫鹭在做梦。

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːnz] [mɪ'stɪəriəs] [lait]
Through the mist and the moon's mysterious light
通过 这 薄雾 和 这 月亮的 神秘 光

透过薄雾和月光的神秘光芒

[ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hɒŋkɪŋ] [giːs] [teɪk] [flaɪt] ,
They hear the honking geese take flight ,
他们 听到 这 鸣笛 鹅 拿 航班 ,

他们听到大雁鸣叫着起飞，

['θreʃɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [hedz]
Threshing up from the arrow - heads
脱粒 向上 从 这 箭 - 头部

从箭头处打谷

[æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [iːst] [grəuz] [waɪt] .
As the lonely East grows white .
作为 这 孤独 东方 生长 白色的 .

孤独的东方渐渐变得苍白。

[ðə; ði] [kɪl]
The Kill
这 杀

杀戮

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Black and white the face of night ,
黑色的 和 白色的 这 脸 的 夜晚 ,

夜晚的黑白面孔，

[ænd; ənd] [rɔː(r)] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ;
And roar the rapids to the moon ;
和 吼 这 急流 到 这 月亮 ;

让激流咆哮到月球；

[dʌst] [ɒv; əv] [stɑːz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɑːrz] ,
Dust of stars beyond the bars ,
灰尘 的 明星 超过 这 酒吧 ,

星尘笼罩大地，

[ænd; ənd] ['mɜːθləs] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːn] .
And mirthless laughter of the loon .
和 无趣 笑声 的 这 潜鸟 .

还有那只潜鸟毫无笑意的笑声。

['swɜːrlɪŋ] [bleɪdz] [θruː] ['ɪŋki] [ʃeɪdz] ,
Swirling blades through inky shades ,
旋转 刀片 通过 墨色 色调 ,

刀刃在墨色中旋转，

[ænd; ənd] ['gəʊstli] ['ʃædəʊz] ['slɪpɪŋ] [baɪ] ;
And ghostly shadows slipping by ;
和 幽灵般的 阴影 滑倒 经过 ;

还有鬼魅般的影子悄然掠过；

['klɒgɪŋ] [bedz] [ɒv; əv] ['ærəʊhedz] ,
Clogging beds of arrowheads ,
堵塞 床 的 箭头 ,

箭头堆积堵塞床铺，

[ænd; ənd] ['dʒægɪŋ] [spruːs] [tɒps] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And jagging spruce tops in the sky ,
和 锯齿状 云杉 最高额 在 这 天空 ,

天空中耸立着参差不齐的云杉树梢，

['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [ɡrəʊnz] [ɒv; əv] ['bɜːtʃən] [kəʊnz]
Rasping groans of birchen cones
粗糙 呻吟 的 桦树 圆锥体

桦树果发出刺耳的呻吟声

[ˌɑːr 'iː] - ['ɑːnsərɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ;
Re - answering from shore to shore ;
关于 - 回答 从 支撑 到 支撑 ;

岸上到岸上反复应答;

[θruː] [ðə; ði] [hʌʃ] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [brʌʃ] —
Through the hush the snapping brush —
通过 这 嘘 这 啪啪 刷子 —

寂静中传来树枝抽搐的声音——

[ðen] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [wʌns] [mɔː(r)] .
Then silence , and the stars once more .
然后 沉默 , 和 这 明星 一次 更多的 .

然后，一切归于沉寂，星光再次出现。

['mʌtəz] [sləʊ] , [ə'piːlɪŋ] , [ləʊ] ,
Mutters slow , appealing , low ,
低声嘟囔 慢的 , 上诉 , 低的 ,

低声喃喃自语，缓慢、恳切、轻柔

[ðə; ði] ['θrəʊti] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] ;
The throaty pleading of the bark ;
这 喉音 恳求 的 这 吠 ;

树皮发出沙哑的哀求声;

[rɔː(r)] [ɒv; əv] [mait] [ðæt] [rend] [ðə; ði] [naɪt] —
Roar of might that rends the night —
吼 的 可能 那 撕裂 这 夜晚 —

撕裂夜空的强大咆哮——

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['bʌlkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] .
His body bulking through the dark .
他的 身体 增肌 通过 这 黑暗的 .

他的身躯在黑暗中显得格外庞大。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] , ['kruːəl] [tʌŋ] [ɒv; əv] [lait]
Then the white , cruel tongue of light
然后 这 白色的 , 残忍的 舌头 的 光

然后是那道白色、残酷的光之舌头

[liːps] ['stɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɑːtld] [aɪz] ;
Leaps stinging in his startled eyes ;
飞跃 刺痛 在 他的 惊慌 眼睛 ;

惊恐的眼神中闪过一丝刺痛;

[red] [ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːls] [bæk] ,
Red and black the night falls back ,
红色的 和 黑色的 这 夜晚 瀑布 后退 ,

红与黑交织，夜幕降临。

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] ['ekəʊ] [drɪfts] [ænd; ənd] [daɪz] .
The rocking echo drifts and dies .
这 摇滚 回声 漂移 和 死亡 .

摇曳的回声渐渐消逝。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz]
On the Marshes
在 这 沼泽

在沼泽地上

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] [reɪn] ,
Out on the marsh in the misty rain ,
出去 在 这 沼泽 在 这 蒙蒙 雨 ,

在雾蒙蒙的雨中，漫步在沼泽地上，

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːʃ] [rɪ'freɪn] ;
The air is full of the harsh refrain ;
这 空气 是 满的 的 这 残酷的 避免 ;

空气中弥漫着刺耳的旋律;

[ðə; ði] [lɒŋ] [swɒmps] ['ekəʊ][ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [wɪŋz] ;
The long swamps echo the beat of wings ;
这 长的 沼泽 回声 这 打 的 翅膀 ;

绵延的沼泽回荡着翅膀拍打的声音;

[ðə; ði][bɜdz][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ə'gen] .
The birds are back in the reeds again .
这 鸟类 是 后退 在 这 芦苇 再次 .

鸟儿们又回到了芦苇丛中。

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] [wei] .
Down from the north they wing their way .
向下 从 这 北 他们 翼 他们的 方式 .

它们从北方飞来。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .
Out of the east they cross the bay .
出去 的 这 东方 他们 叉 这 湾 .

他们从东边穿过海湾。

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ['ðer] ['stɪərɪŋ] [həʊm]
From north and east they're steering home
从 北 和 东方 它们是 转向 家

他们正从北部和东部驶来，准备回家。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [pɒndz] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] .
To the inland ponds at the close of day .
到 这 内陆 池塘 在 这 关闭 的 天 .

傍晚时分，前往内陆池塘。

[hɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [riːdz] [wiː; wi][laɪ] ,
Hid in the sea of reeds we lie ,
隐藏 在 这 海 的 芦苇 我们 说谎 ,

我们藏身于芦苇海中，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][waɪld] [giːs] ['draɪvɪŋ] [baɪ] ;
And watch the wild geese driving by ;
和 手表 这 荒野 鹅 驾驶 经过 ;

观看野鹅迁徙经过;

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['paɪpɪŋ] , —
And listen to the plover's piping , —
和 听 到 这 鸻的 管道 , —

听听鸻鸟的鸣叫声，——

[ðə; ði] [greɪ] [-] [θɪn] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [kraɪ] .
The gray snipe's thin and lonely cry .
这 灰色的 狙击手的 薄的 和 孤独 哭 .

灰鹬发出细弱而孤寂的鸣叫。

[ɔːl] [deɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs] ,
All day over the tangled mass ,
全部 天 超过 这 纠缠不清 大量的 ,

整天都在纠缠不清的物体上方，

[ðə; ði] [mɑːʃ] - [bɜ˞dz] [wiːl] [ænd; ənd] [skriːm] [ænd; ənd] [pɑːs] .
The marsh - birds wheel and scream and pass .
这 沼泽 - 鸟类 车轮 和 尖叫 和 经过 .

沼泽鸟盘旋鸣叫着飞过。

[ðə; ði] [sməʊk] [hæŋz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]['brəʊkən][raɪs] .
The smoke hangs white in the broken rice .
这 抽烟 悬挂 白色的 在 这 破碎的 米 .

烟雾在碎米中泛起白光。

[ðə; ði] ['feðər] [drɪft] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [grɑːs] .
The feathers drift in the water - grass .
这 羽毛 漂移 在 这 水 - 草 .

羽毛在水草中漂浮。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [treɪlz]
The Scarlet Trails
这 猩红 小径

猩红之路

['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [skaɪ] ;
Crimson and gold in the paling sky ;
赤红 和 金子 在 这 苍白 天空 ;

苍白的天空中映照着深红和金色；

[ðə; ði] ['ræmpaɪk] [blæk] [weə(r)] [ðeɪ] ['taʊə(r)][ɒn] [haɪ] , —
The rampikes black where they tower on high , —
这 坡道 黑色的 在哪里 他们 塔 在 高的 , —

尖刺高耸入云，通体漆黑。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn]
And we follow the trails in the early dawn
和 我们 跟随 这 小径 在 这 早期的 黎明

我们在黎明时分沿着小径前行。

[θruː] [ðə; ði] [gleɪdz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [frɔst] [laɪ] .
Through the glades where the white frosts lie .
通过 这 林间空地 在哪里 这 白色的 霜冻 说谎 .

穿过覆盖着白色霜冻的林间空地。

[daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [m'eɪpəlz] [miːt] ;
Down where the flaming maples meet ;
向下 在哪里 这 炽盛 枫树 见面 ;

在火红的枫树交汇处；

[weə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [blʌd] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [fiːt]
Where the leaves are blood before our feet
在哪里 这 树叶 是 血 前 我们的 脚

脚下的树叶染成了血色

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [pɑːðz]
We follow the lure of the twisting paths
我们 跟随 这 饵 的 这 扭曲 路径

我们被蜿蜒小径的诱惑所吸引。

[waɪl] [ðə; ði][eə(r)] [teɪsts] [θɪn] [ænd; ənd] [swiːt]
While the air tastes thin and sweet
尽管 这 空气 口味 薄的 和 甜的

空气稀薄而甜美。

['legɪŋz] [ænd; ənd]['dʒækɪts][ɑː(r); ə(r)] [drentʃt] [wɪð] [djuː]
Leggings and jackets are drenched with dew
绑腿 和 夹克 是 湿透了 和 露

紧身裤和外套都被露水浸透了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [twɪn] ['bærəlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] [bluː] ;
The long twin barrels are cold and blue ;
这 长的 双 桶 是 寒冷的 和 蓝色的 ;

长长的双管冰冷而湛蓝;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [bɜːnz] [ɪn] ['aʊə(r)] [veɪns] ,
But the glow of the Autumn burns in our veins ,
但 这 辉光 的 这 秋天 烧伤 在 我们的 静脉 ,

但秋天的光芒在我们血管里燃烧,

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
And our eyes and hands are true .
和 我们的 眼睛 和 双手 是 真的 .

我们的眼睛和双手都是真实的。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [drɪfts] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed]
Where the sun drifts down from overhead
在哪里 这 太阳 漂移 向下 从 开销

太阳从头顶缓缓落下

(['tæŋg(ə)ld] [gliːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['skɑːlət] [bed]) ,
(Tangled gleams in the scarlet bed) ,
(纠缠不清 闪光 在 这 猩红 床) ,

(猩红色的床榻上闪烁着交错的光芒)

[rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [aɪl] —
Rush of wings through the forest aisle —
匆忙 的 翅膀 通过 这 森林 走道 —

翅膀掠过林间小径——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [braɪtə] [red] .
And the leaves are a brighter red .
和 这 树叶 是 一个 更亮 红色的 .

而且叶子颜色更红了。

[laʊd] [drʌm] [ðə; ði] [kɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [naɪ] ;
Loud drum the cocks in the thickets nigh ;
大声 鼓 这 公鸡 在 这 灌木丛 夜 ;

灌木丛中雄鸡啼鸣声声;

[greɪ] [ɪz] [ðə; ði] [sməʊk] [weə(r)] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [daɪ] .
Gray is the smoke where the ruffed grouse die .
灰色的 是 这 抽烟 在哪里 这 褶皱 松鸡 死 .

灰色是松鸡死去的地方的烟雾。

[ðeəz; ðəz] ['blækənd] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] ['træmp(ə)ld] [fɜːn]
There's blackened shell in the trampled fern
有 变黑 壳 在 这 践踏 蕨类

被踩踏的蕨类植物里有烧焦的贝壳。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [muːn] [swɪmz] [ðə; ði] [skaɪ] .
When the white moon swims the sky .
什么时候 这 白色的 月亮 游泳 这 天空 .

当皎洁的月亮在夜空中游弋。

[æt; ət] [ðə; ði] [jɪrz] [end]
At the Year's End
在 这 年 结尾

年末

[ðə; ði] [plaʊ] [fiːld] [sɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snoʊz] .
The plowed field sinks in the drifting snows .
这 犁过的 场地 水槽 在 这 漂流 雪 .

犁过的田地陷进了积雪中。

[ðə; ði][lɑːst] [greɪ] ['feðə(r)] [tuː; tə] ['saʊθwəd] [gəʊz] .
The last gray feather to southward goes .
这 最后的 灰色的 羽毛 到 向南 去 .

最后一根灰色的羽毛向南飞去。

['ræt(ə)l][ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [swɒmp] ,
Rattle the reeds in the frozen swamp ,
嘎嘎作响 这 芦苇 在 这 冷冻 沼泽 ,

摇晃冰冻沼泽中的芦苇，

[wen] [ðə; ði] ['ləʊnli] [nɔːθ] - [wɪnd] [bləʊz] .
When the lonely north - wind blows .
什么时候 这 孤独 北 - 风 打击 .

当孤寂的北风吹拂。

[ðə; ði] ['hærəʊ] [ænd; ənd] ['sɪkl] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [ə'weɪ] .
The harrow and sickle are laid away .
这 耙 和 镰刀 是 铺设 离开 .

耙子和镰刀都收起来了。

[ðə; ði][bɑːrnz][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [heɪ] ;
The barns are warm with the scent of hay ;
这 谷仓 是 温暖的 和 这 香味 的 干草 ;

谷仓里弥漫着干草的香味；

[waɪl] [deθ] [stɔːks] [friː] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [wɜːld] ,
While Death stalks free in the silent world ,
尽管 死亡 茎 自由的 在 这 沉默的 世界 ,

当死神在寂静的世界里自由游荡时，

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntərz] [deɪ] .
Through the gloom of a winter's day .
通过 这 愁云 的 一个 冬天的 天 .

在冬日的阴霾中。

[ɪn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [blæk] [wɪndz; waɪndz][kraɪ] .
In the creeping night the black winds cry .
在 这 爬行 夜晚 这 黑色的 风 哭 .

夜幕降临，黑风呼啸。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['kɒmz] [laɪk] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [saɪ] .
The daylight comes like a stifled sigh .
这 日光 来 喜欢 一个 窒息 叹 .

天亮了，就像一声压抑的叹息。

[ðə; ði] [hɑːrθs] [gliːm] [red] , [waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [sməʊk]
The hearths gleam red , while the long smoke
这 壁炉 闪耀 红色的 , 尽管 这 长的 抽烟

炉膛泛着红光，长长的烟雾缭绕着大地。

[krɔːl] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][greɪə(r)][skaɪ] .
Crawls up to a grayer sky .
爬行 向上 到 一个 灰白 天空 .

爬向灰蒙蒙的天空。

['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz]
Winter Winds
冬天 风

冬日之风

[laɪk] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kruːəl] [læʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [liːn] [wɪndz; waɪndz]
Like a hard cruel lash the long lean winds
喜欢 一个 难的 残忍的 睫毛 这 长的 倾斜 风

像一道残酷的鞭子，长长的、瘦长的风

[ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
are laid on the back of the land ,
是 铺设 在 这 后退 的 这 土地 ，

位于土地背面，

['kɜːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
Curling over the breast of the hills and cutting
冰壶 超过 这 胸部 的 这 丘陵 和 切割

卷曲在山峦的胸怀，切开

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,
the feet of the plain ,
这 脚 的 这 清楚的 ，

平原的脚下，

[tɪl] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [həʊst] [krɪndʒ]
Till the naked limbs of the forest host cringe
直到 这 裸 四肢 的 这 森林 主持人 尴尬

直到森林宿主的裸露肢体畏缩

[æt; ət] [ðə; ði] [lɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
at the lift of the hand ,
在 这 举起 的 这 手 ，

抬起手的那一刻，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] - [rɪbd] [weɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['grænɪt] [ʃɔː(r)]
And the white - ribbed waves on the granite shore
和 这 白色的 - 罗纹 波浪 在 这 花岗岩 支撑

还有花岗岩海岸上波光粼粼的白色波浪

[məʊn] [ænd; ənd] [ˌes əʊ 'biː] [ɪn] [ðeə(r)] [peɪn] .
moan and sob in their pain .
呻吟 和 哭泣 在 他们的 疼痛 .

他们痛苦地呻吟、啜泣。

['nevə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒn] [ðæt] [ʃɑːp] [streɪt] [laɪn]
Never a sail on that sharp straight line
绝不 一个 帆 在 那 锋利的 直的 线

那条笔直的航线上永远不会有帆。

[ðæt] [mɑːrks] [ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ;
that marks the steel of the sky ;
那 标记 这 钢 的 这 天空 ；

那是天空的钢铁之躯；

['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] [fliː] [ɪn] [frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə] [kraʊtʃ]
Never a wing flees in from death to crouch
绝不 一个 翼 逃跑 在 从 死亡 到 蹲伏

从来没有一只翅膀会从死亡中逃出来蜷缩着。

[ɪn] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [riːdz] ;
in the rattling reeds ;
在 这 嘎嘎作响 芦苇 ；

在沙沙作响的芦苇丛中；

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃægi] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [kəʊst] [paɪnz]
In the shaggy heads of the black coast pines
在 这 毛茸茸 头部 的 这 黑色的 海岸 松树

在黑海岸松树蓬松的树冠中

[ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [spjuːm] [draɪvz] [haɪ] ;
the frozen spume drives high ;
这 冷冻 泡沫 驱动 高的 ；

冰冻的泡沫高高扬起；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [liə] [sʌn] [laɪz][kəʊld]
And even the hand of the leering sun lies cold
和 甚至 这 手 的 这 色眯眯的 太阳 谎言 寒冷的

就连那邪魅的太阳之手也冰冷刺骨。

[ɒn][ðə; ði] ['tætəd] [wiːdz] .
on the tattered weeds .
在 这 破烂 杂草 .

在残破的杂草上。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [wɪndz; waɪndz][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɔːks]
A month ago and the warm winds ran over the stalks
一个 月 前 和 这 温暖的 风 跑 超过 这 茎

一个月前，暖风吹拂过茎秆。

[ɒv; əv][gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

黄金，

[wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] - [hedz] [wet] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [mɪsts]
With the grass - heads wet in the morning mists
和 这 草 - 头部 湿的 在 这 早晨 薄雾

晨雾中，草穗湿漉漉的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] [t'ɒpt] [wɪð] ['biːz] ;
and the daisies topped with bees ;
和 这 雏菊 顶峰 和 蜜蜂 ;

雏菊上栖息着蜜蜂；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [laɪz] [ded] ,
And now the last of the year lies dead ,
和 现在 这 最后的 的 这 年 谎言 死的 ,

现在，一年中最后一个人也已离世。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɔːks] [bent] , [ænd; ənd][əʊld] ,
the world walks bent , and old ,
这 世界 散步 弯曲 , 和 老的 ,

世界步履蹒跚，衰老不堪。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['bɪtə(r)] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [swiːps]
And only the bitter lash of the wind sweeps
和 仅有的 这 苦的 睫毛 的 这 风 扫荡

只有凛冽的寒风席卷而来

[ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən] ['siːz] .
in from the iron seas .
在 从 这 铁 海域 .

来自铁海。

[ded] [deɪz]
Dead Days
死的 天

死日

[ðə; ði] [hɔːz] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːn] ,
The haws cling to the thorn ,
这 山楂 黏着 到 这 刺 ,

山楂紧紧依附在荆棘上。

['ʃrɪvld] [ænd; ənd] [red] ;
Shrivelled and red ;
干瘪 和 红色的 ;

干瘪发红；

[ðə; ði] [lɪmz] [lɒŋ] [ded]
The limbs long dead
这 四肢 长的 死的

早已枯死的肢体

[klʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [liːf] [lɒŋ] [tɔːn] —
Clutch at a leaf long torn —
离合器 在 一个 叶子 长的 撕裂 —

紧紧抓住一片早已撕裂的叶子——

[ˌaɪ ˈtiː][tæps][ɔːl] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [spaɪks]
It taps all day on the spikes
它 水龙头 全部 天 在 这 尖峰

它整天都在敲击尖刺

[æz; əz][ðə; ði] [spjuːm] [lɪks] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [daɪks] .
As the spume licks over the dikes .
作为 这 泡沫 舔 超过 这 堤坝 .

浪花拍打着堤坝。

[ðə; ði] [riːdz] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn]
The reeds creak in the dawn
这 芦苇 吱嘎声 在 这 黎明

黎明时分，芦苇发出嘎吱声。

[baɪ][ðə; ði] [ded] [pɒnd] ;
By the dead pond ;
经过 这 死的 池塘 ;

在死水池边;

[draɪ] [tʌŋz] [rɪˈspɒnd]
Dry tongues respond
干燥 舌头 回应

舌头干燥的反应

[frɒm; frəm] [ɡræs] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [drɔːn] ;
From grasses yellow and drawn ;
从 草 黄色的 和 绘制 ;

从泛黄的草丛中;

[ænd; ənd][ˈevə(r)] [skəːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
And ever scourged by the wind ,
和 曾经 受鞭笞 经过 这 风 ,

而且总是饱受风的侵袭，

[ðə; ði][ˈɔːldə(r)][ˈklætə(r)][ænd; ənd][ɡraɪnd] .
The alders clatter and grind .
这 桤木 哒 和 研磨 .

桤木发出嘎吱嘎吱的响声。

[vaɪnz] [fɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [frɒst]
Vines furred with the frost
藤蔓 毛茸茸的 和 这 霜

藤蔓上覆盖着一层霜。

[strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] :
String from the wall :
细绳 从 这 墙 :

从墙上垂下的绳子:

[ðeə(r)] [baʊnz] [rɪˈkɔːl]
Their bones recall
他们的 骨头 记起

他们的骸骨会让人想起

['sʌmə(r)]	[liːvz]	[lɒŋ]	[lɒst]	,
Summer	**leaves**	**long**	**lost**	**,**
夏天	树叶	长的	丢失的	，

夏日落叶早已凋零，

['krɪkɪt]	[ænd; ənd]	[flai]	[ænd; ənd]	[biː]
Cricket	**and**	**fly**	**and**	**bee**
蟋蟀	和	飞	和	蜜蜂

蟋蟀、苍蝇和蜜蜂

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ləʊ]	['melədi]	.
And	**their**	**low**	**melody**	**.**
和	他们的	低的	旋律	.

还有它们低沉的旋律。

[nəʊ]	[bɜːd]	[weil]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[weɪst]
No	**bird**	**wails**	**to**	**the**	**waste**
不	鸟	哀嚎	到	这	浪费

没有鸟儿向垃圾哀鸣

[ɒv; əv]	['sentləs]	[snəʊ]	,
Of	**scentless**	**snow**	**,**
的	无味	雪	，

无味的雪，

[weə(r)]	['striːmɪŋ]	[ləʊ]
Where	**streaming**	**low**
在哪里	流媒体	低的

低流速

[ðə; ði]	[stiːl]	-	[bluː]	['ʃædəʊz]	[heɪst]	;
The	**steel**	**-**	**blue**	**shadows**	**haste**	**;**
这	钢	-	蓝色的	阴影	匆忙	；

钢蓝色的阴影匆匆而过；

[bʌt; bət]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[naɪt]
But	**through**	**the**	**hard**	**night**
但	通过	这	难的	夜晚

但熬过了漫漫长夜

[ðə; ði]	[ded]	[muːn]	[teɪks]	[flaɪt]
The	**dead**	**moon**	**takes**	**flight**
这	死的	月亮	需要	航班

死月升空

[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	['hɑːvɪst]
The	**Winter**	**Harvest**
这	冬天	收成

冬收割

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['blækənd]	[kɜːrbz]	[laɪ]	[stækt]	[ðə; ði]
Between	**the**	**blackened**	**curbs**	**lie**	**stacked**	**the**
之间	这	变黑	路缘	说谎	堆叠	这

在被熏黑的路沿石之间，堆放着......

['hɑːvɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪz]	,
harvest	**of**	**the**	**skies**	**,**
收成	的	这	天空	，

天空的收获，

[lɒŋ]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	['frəʊz(ə)n]	,	['graɪmi]	[kɒks]	[bi'faul]
Long	**lines**	**of**	**frozen**	**,**	**grimy**	**cocks**	**befouled**
长的	线条	的	冷冻	，	肮脏的	公鸡	污秽

长长的、冰冷肮脏的公鸡队伍

[baɪ] ['sɪti] [fiːt] ;
by city feet ;
经过 城市 脚 ;

按城市英尺计算;

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] , [ðə; ði] ['kraʊdɪŋ]
On either side the racing throngs , the crowding
在 任何一个 边 这 赛车 人群 , 这 拥挤

两旁是熙熙攘攘的赛车人群。

[klɪfs] , [ðə; ði] [kraɪz] ,
cliffs , the cries ,
悬崖 , 这 哭泣 ,

悬崖，哭喊声，

[ænd; ənd] ['siːsləs] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] ['edi] [daʊn] [tuː; tə] [wɪp]
And ceaseless winds that eddy down to whip
和 不停歇 风 那 涡流 向下 到 鞭

永不停息的风，卷起漩涡，鞭打着大地。

[ðə; ði] ['aɪən] [striːt] .
the iron street .
这 铁 街道 .

铁街。

[ðə; ði] ['wægənz] [waɪn] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [ləʊdz] , [ðə; ði]
The wagons whine beneath their loads , the
这 马车 抱怨 下面 他们的 负载 , 这

马车在货物的压下发出呜呜声，

[rɔː] - [bəʊnd] ['hɔːsɪz] [streɪn] ;
raw - boned horses strain ;
生的 - 骨 马匹 拉紧 ;

骨骼粗壮的马匹挣扎;

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sʌlən] ['ʃʌvəl] [klɔː] [ænd; ənd] [hiːv] [ðə; ði]
A hundred sullen shovels claw and heave the
一个 百 忧郁 铲子 爪 和 举 这

一百把阴沉的铁锹用力地铲着、举着

['sɒd(ə)n] [mæs] —
sodden mass —
烂 大量的 —

湿透的物体——

[ðeə(r)] [lɪfts] [nəʊ] [dʌst] [ɒv; əv] ['sentɪd] [məʊts] , [nəʊ] ['tʃɪəri]
There lifts no dust of scented moats , no cheery
那里 电梯 不 灰尘 的 香味 护城河 , 不 欢快的

没有扬起芬芳护城河上的尘埃，也没有欢快的

[kɔːl] [ɒv; əv] [sweɪn] ,
call of swain ,
称呼 的 斯温 ,

斯温的呼唤，

[nɔː(r)] [bɜːdz] [ðæt] [paɪp] [frɒm; frəm] ['bɔːdə(r)] [brʌʃ] [ə'krɒs]
Nor birds that pipe from border brush across
也不 鸟类 那 管道 从 边界 刷子 穿过

也没有鸟儿在边界灌木丛中鸣叫。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [grɑːs] .
the yellow grass .
这 黄色的 草 .

黄草。

[nəʊ] [kaʊ] - [belz] [hɒŋk] [frɒm; frəm] ['ʌplənd] ['fiːldz] , [nəʊ] ['sʌnset]
No cow - bells honk from upland fields , no sunset
不 奶牛 - 铃铛 喇叭 从 高地 字段 , 不 日落

高地田野里听不到牛铃声，也听不到日落。

[θrʌʃ] [kɔːl]
thrushes call
画眉 称呼

画眉鸟的叫声

[tuː; tə] ['swɔːði] , [beə(r)] - ['lɪmd] ['hɑːvɪstə(r)] [bɪ'jɒnd]
To swarthy , bare - limbed harvesters beyond
到 黝黑的 , 裸 - 有肢的 收割机 超过

致那些皮肤黝黑、四肢赤裸的收割者们

[ðə; ði] ['stʌbl] [rəʊdz] ;
the stubble roads ;
这 茬 道路 ;

残茬路；

[bʌt; bət] ['flændʒɪz] [graɪnd] [ɒn] ['frɒstɪd] [stiːl] , [ðə; ði] ['wɪəri]
But flanges grind on frosted steel , the weary
但 法兰 研磨 在 磨砂 钢 , 这 厌倦

但法兰盘在磨砂钢上摩擦，疲惫不堪。

[snəʊ] - [pɪks] [fɔːl] ,
snow - picks fall ,
雪 - 精选 落下 ,

雪镐掉落，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [tɔil] [bæks] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [tuː; tə] [paɪl] [ðə; ði]
And twisted , toiling backs are bent to pile the
和 扭曲 , 辛勤劳作 背部 是 弯曲 到 桩 这

扭曲的、辛勤劳作的背脊弯曲着，堆积着……

['bɪtə(r)] [ləʊdz] .
bitter loads .
苦的 负载 .

苦涩的负荷。

[nəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] , [nəʊ] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm]
No shouting from the intervales , no singing from
不 喊叫 从 这 间隔 , 不 歌唱 从

观众席间禁止喧哗，禁止歌唱

[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

山丘，

[nəʊ] [sent] [ɒv; əv] ['trɒdn] ['tænzi] [wiːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
No scent of trodden tansy weeds among the
不 香味 的 践踏 艾菊 杂草 之中 这

周围没有被踩踏过的艾菊杂草的气味。

['gəʊldən] [greɪn] — — ,
golden grain — — ,
金的 粮食 — — ,

金色的谷物——

['əʊnli] [ðə; ði] ['saɪlənt] , ['krɪndʒɪŋ] [fɔːmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
Only the silent , cringing forms beneath the
仅有的 这 沉默的 , 令人作呕 表格 下面 这

只有那些沉默、畏缩的身影在下方

['eɪkɪŋ] [tʃɪl] .
aching chill .
疼痛 寒意 .

一阵阵刺骨的寒意。

['əʊnli][ðə; ði] ['hʌŋgri] [aɪz] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɪn] ['hægəd]
Only the hungry eyes of want in haggard
仅有的 这 饥饿的 眼睛 的 想 在 枯槁

只有憔悴中饥渴的眼神

[tʃiːks] [ɒv; əv] [peɪn] .
cheeks of pain .
脸颊 的 疼痛 .

痛苦的双颊。

['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Flowers of the Sky
花朵 的 这 天空

天空之花

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [fiːt] [diːp] [bɪ'jɒnd] [maɪ][dɔː(r)] .
The snow was four feet deep beyond my door .
这 雪 曾是 四 脚 深的 超过 我的 门 .

我家门外积雪足有四英尺深。

([ai]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði][kəʊld][səʊ]['kruːəl][bɪ'fɔː(r)] .)
(I never knew the cold so cruel before .)
(我 绝不 知道 这 寒冷的 所以 残忍的 前 .)

我以前从未感受过如此残酷的寒冷。

[ðə; ði] [frɒst] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd]
The frost was white as death , and in the wood
这 霜 曾是 白色的 作为 死亡 , 和 在 这 木头

霜白得像死人一样，在树林里

['ʃætəd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [aɪlz] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd] .
Shattered the aching aisles of solitude .
破碎 这 疼痛 过道 的 孤独 .

打破了孤独带来的痛苦煎熬。

[hɪə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð] [gluːm] ;
Here lay the winter wrapped about with gloom ;
这里 躺 这 冬天 包装 关于 和 愁云 ;

这里笼罩着冬日的阴霾；

[bʌt; bət] [ˌəʊvə'hed] [gɑːdz] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] !
But overhead God's flowers were in bloom !
但 开销 神的 花朵 是 在 盛开 !

但是，头顶上，上帝的花朵正在盛开！

[æt; ət] [dɔːn] , [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪŋk] - [blæk] [trʌŋks] [ænd; ənd] [naɪt] ,
At dawn , above the ink - black trunks and night ,
在 黎明 , 多于 这 墨水 - 黑色的 树干 和 夜晚 ,

黎明时分，在漆黑的树干和夜幕之上，

[ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] ['pet(ə)l] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] ;
A pale pink petal drifted with the light ;
一个 苍白 粉色的 花瓣 漂移 和 这 光 ;

一片淡粉色的花瓣随光飘动；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [sʌn] [swʌŋ] [waɪd] ,
And presently the gates of sun swung wide ,
和 目前 这 大门 的 太阳 摇摆 宽的 ,

随后，太阳的大门敞开了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [fləʊd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] , ['sentɪd] [taɪd] :
And through them flowed a crimson , scented tide :
和 通过 他们 流动 一个 赤红 , 香味 潮 :

一股鲜红芬芳的潮水从中涌出：

['rəʊzɪz] [ðæt] [bluːmd] [ænd; ənd] [bluːmd] [ə'gen] [ænd; ənd][daɪd] ,
Roses that bloomed and bloomed again and died ,
玫瑰 那 盛开 和 盛开 再次 和 死亡 ,

盛开又凋零的玫瑰，

['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊnli] [hɪlz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
Staining the lonely hills on either side .
染色 这 孤独 丘陵 在 任何一个 边 .

染红了两侧孤寂的山丘。

[ænd; ənd] [skeəs] [wɜː(r); wə(r)][gɑːdz] ['fiːldz] [swept] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːm] [gləʊ] ,
And scarce were God's fields swept of this warm glow ,
和 稀少 是 神的 字段 扫荡 的 这 温暖的 辉光 ,

上帝的田野上几乎到处都沐浴着这温暖的光芒。

[wen] ['pjʊərɪst][gəʊld] [fel] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] —
When purest gold fell softly to the snow —
什么时候 最纯净的 金子 跌倒 轻轻 到 这 雪 —

当最纯净的黄金轻轻飘落在雪地上——

[pet(ə)lz][ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeə(r)] [rəʊld] [ɒn] [haɪ]
Petals of gold from where there rolled on high
花瓣 的 金子 从 在哪里 那里 滚动 在 高的

金花瓣从高处滚落

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['tjʊləp] ['læpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ] .
A sea of tulips lapping all the sky .
一个 海 的 郁金香 交叠 全部 这 天空 .

郁金香花海，铺满整个天空。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [klʌŋ] [səʊ] [kləʊz] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː]
The blossoms clung so close I could not see
这 花朵 紧紧抓住 所以 关闭 我 可以 不是 看

花朵贴得太近，我什么也看不见。

[wʌn] [nʊk] [ɒv; əv] ['empti] [bluː] [weə(r)] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] .
One nook of empty blue where more could be .
一 角落 的 空的 蓝色的 在哪里 更多的 可以 是 .

一片空旷的蓝色角落，那里本可以容纳更多。

[snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [iːt] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊn] ,
Snow and the winds that eat into the bone ,
雪 和 这 风 那 吃 进入 这 骨 ,

冰雪和刺骨的寒风

[hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [kəʊld][ænd; ənd] ['wɔːtəz] [məʊn] .
Here where the sun lies cold and waters moan .
这里 在哪里 这 太阳 谎言 寒冷的 和 水 呻吟 .

这里阳光冰冷，溪水低吟。

[gɑːdz] ['pɑːstʃəz] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt]
God's pastures still are bearing for His feet
神的 牧场 仍然 是 轴承 为了 他的 脚

神的牧场依然为祂的脚步敞开。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['pɜːp(ə)l] [bluːmz] [ɔːl] ['djuːi] [swiːt] :
A million purple blooms all dewy sweet :
一个 百万 紫色的 花朵 全部 露水 甜的 :

百万朵紫色的花朵，都沾满了露珠，甜美无比：

['vaiəlits] [ænd; ənd] ['æstə(r)] , ['haɪəsɪnθs] [ænd; ənd] [flɒks] ,
Violets and asters , hyacinths and phlox ,
紫罗兰 和 紫菀 , 风信子 和 福禄考 ,

紫罗兰和翠菊，风信子和福禄考，

[ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['stɑːri] ['hɒlihɒk] .
And streaming shafts of starry hollyhocks .
和 流媒体 轴 的 繁星 蜀葵 .

还有如星光般绽放的蜀葵花。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Late in the day when I crawled up the hills ,
晚的 在 这 天 什么时候 我 爬行 向上 这 丘陵 ,

那天傍晚，当我艰难地爬上山坡时，

['dɒgɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊld] [ðæt] ['tɔːtʃə] [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] ;
Dogged by the cold that tortures ere it kills ;
顽强 经过 这 寒冷的 那 酷刑 埃雷 它 杀戮 ;

饱受严寒折磨，最终夺走生命；

[ai] [niːdz] [mʌst; məst] [stænd] [ænd; ənd] [steə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪm] ,
I needs must stand and stare beyond the rim ,
我 需求 必须 站立 和 盯 超过 这 轮缘 ,

我必须站在那里，凝视着边缘之外，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wʌns] [mɔː(r)] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
And watch the garden once more laid for Him ;
和 手表 这 花园 一次 更多的 铺设 为了 他 ;

再一次，祂看到了那座为祂预备的花园；

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːnz] [greɪt] ['drɪpɪŋ] ['keɪlɪks] [keɪm] ,
Until the moon's great dripping calyx came ,
直到 这 月亮的 伟大的 滴落 花萼 来了 ,

直到月亮巨大的滴水花萼出现，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪriəd] [stɑː(r)] - [bʌdz] [bɜːst] [ɪn] [fleɪm] .
And all the myriad star - buds burst in flame .
和 全部 这 无数 星星 - 花蕾 爆裂 在 火焰 .

无数星花瞬间燃起熊熊烈火。

[ðen] ['bɪtə(r)] ['envi] [nɔːd] [ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] .
Then bitter envy gnawed upon my heart .
然后 苦的 嫉妒 被啃咬 之上 我的 心 .

于是，强烈的嫉妒啃噬着我的心。

['flaʊəz] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [stænd] [hɪə(r)] [ə'pɑːt] !
Flowers in Heaven , and I stand here apart !
花朵 在 天堂 , 和 我 站立 这里 除 !

天堂里鲜花盛开，而我却孤零零地站在这里！

" [əʊ] [gɒd] , " [ai] [kraɪd] , " [teɪk] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
" O God , " I cried , " take me from this place ,
" 哦 上帝 , " 我 哭 , " 拿 我 从 这 地方 ,

“哦，上帝，”我哭喊道，“带我离开这个地方吧。”

[weə(r)] [ai] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːm] [grɑːs] [brʌʃ] [maɪ] [feɪs] !
Where I may feel the warm grass brush my face !
在哪里 我 可能 感觉 这 温暖的 草 刷子 我的 脸 !

在那里，我可以感受到温暖的青草拂过我的脸庞！

" [ðen] - [krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [kɔːt] [maɪ] [ɪə(r)] :
" Then ' cross the snow a whisper caught my ear :
" 然后 - 叉 这 雪 一个 耳语 捕捉 我的 耳朵 :

“然后，雪地上传来一阵低语，传入我的耳中：

" [piːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] — [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪz] [hɪə(r)] . "

" Peace , for the Spring — the Spring once more is here . "

" 和平 , 为了 这 春天 — 这 春天 一次 更多的 是 这里 . "

"和平，为了春天——春天又来了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神